

عبدالله توقاي
مجموعه آثارى

مرحوم ەلى شاعر مەزىنەك و فائىنە ۲۰ يىل طولو مەناسىبىتلىقە خاظرە اولاراق ياشلىدى .

۱۹۱۳ آپرىل ۱۹۳۳

ناشرى:

طوكيودا مەتبەئە اسلامىيە .

۱۹۳۳ نچى يىل .

عبداللہ توقای مجموعہ آثارندہن

دورتنچی بولم

نشر قسمی

ناشری:

طوکبودا مطبعہ اسلامیہ .

۱۹۳۳ نجی یل .

ایسمده قالغانلار

I

مینم آنام محمد عارف، قوشلاوج قریه‌سیده محمد علیم اسملی مولاناسک
اونلی بولوب، ۱۴ - ۱۵ یه‌شله‌رنده قشقار مدرسه‌سینه کیتوب، آنده ختم
کتب قیلورغه طده‌تده نیچه سنه کیرهک بولغان بولسه، شول قدر طوروب،
قارت آناسی تری وندوق اولمز قوشلاوجقه قیتوب، موللا بولمشدر.

موللا بولانچده اوپله‌ندکی بر جماعتی ایله بر نیچه گنه یاللار طورغاج،
جماعتی وفات بولوب، بر ایر و بر قز بالاسی قالمشدر.

موندن سوکوره آتام، ایکنچی مرتبه اوپله‌نووی اولاروق، اوچلی
قریه‌سی زینت‌الله - حضرتک ممدوده اسملی قزینی (مینم آنانی) آلمشدر.
آنام ایله بر ییل یارم قدر طورغاج، برنجی بالا اولاراق مین دنیاغه
کیلگه‌نمن.

مینم طوغانیمه ۵ آی زمان اوتسکچ، آتام آزغیننه وقت آوروب ترک
دنیا ایتمشدر.

طول قالغان آنام یاننده مین بر نیچه وقت طورغاج، آنام مینی اولمز.

مقدمه.

بو « ایسمده قالغانلار » نی یازوویمه باشلیچه سبب بر
نیچه ناشرله‌رنیک میندن ترجمه‌ حالمنی یازوب بیدرگه
اوتولهری بولدی.

مین آلاغه طوغانمدهن آلوب، حاضرگی باشیمه قدرلی
ترجمه‌ حالمنی قصه‌غه ره‌وشده یازوب بیدرو نیتی ایله
قولیمه قلم، آغان ایدم، نه‌الله نیچک سوز اوزوننه کیتدی.

مینم عمرم (اوق-وچیلار کوررلهر) شاقتی یه‌سز،
شاقتی قارانغی، شونک بلهن برگه قزقغه اوتسکن بولغانغه،
یازا باشلاچ ایسمده قالغانلارنک همه‌سن یازاسم کیلیدی.

شونلقدان، اورالسکی گه کیلوب یینکه‌نیمه قدر کیچر-
دکم حالهر ایله، آندان سوک حاضر شوشی سطرله‌رنی
یازوب اوطورغان وقتیمه قدرگی باشمه کیلگه‌نله‌رنی
ایکیسن ابکی رساله ایتوب چغاررغه معقول کورلدی.

ع. توقایف.

۲۹ نجی سئابر. ۱۹۰۹ نجی سنه.

ده غی شریفه اسملی بر فقیره قازچقغه و قتیچه آصرارغه بیرب قالدروب،
اوزم صاصنا نام قریه نك امامینه کییه و گه چقمشدر.

بو وقت آنانك آنا، آناسی (بابای و نه بی) کوبدهن وفات بولوب،
آولده باشقه طوغانلارم بولغانلقدان، مین بو قازچق خانه سنده قدرسز
آرتق بر بالا بولغانلقدان، اول مینی البته تربیلهه گهن، تربیلهه و تو گل
یهش بالالارنك ایش محتاج بولدقلاری آچق یوزنی ده کورسه تمه گهن

مین اوزم اول قازچقده اوتکهن زماننك نیچکلگن بلیم. اول وقت
مین ۲ - ۳ یارم یه شنده گنه بولغانمن دیب اولیم.

حاضر اولده مینم وقت صباوتمی کور گهن قازچق و خاتونلار، مریه
قازچقمنك مین ایله بیک ناچار معامله ده بولغانلغن اوزیمه حکایت ایتلهه.

جمله ده ن برسی:

مین قش کونله رنده تونله یالان آیان، کولمه کهن کویله چه طشقه چغام
ایکهنده، بر آزدان اویگه کورمه کچی بولوب، ایشککه کیلهم ایکن. قش
کونی اول اظبالارینك ایشکله رن آچماق، بالاغه تو گل، شاتی اوسمر
کشیلهر گه ده مشقت و کوچ بولغانلقدان، طینی، مین ایشکنی آچا آلمیم و
ایشک توبنده آیقارم بوزغه یابشوب قاتقانه کوتوب طورام ایکن.

قازچق ایسه: اوزینك «قادالماس نهلی کیلمشهك!» دیگهن «شقتلی»
هکری ایله مینی اوزی تله گهن وقتده اوروشه، اوروشه کرتیه ایکن.

اول قازچق اول گهن ایندی؛ الله آگار رحمت ایتسون. مین بو
هر جتمه طورغان مدتده آنام ده تسگی موللاغه اوزله شوب بیتکن بولورغه
کرمک، اول بروقت مینی اوزی یاینه صاصناغه آلدورورغه آطالار بیهرتکن.
مینی بو آطالار، البته، صاصناغه آلوب کیتکه نلهه.

خیر، آلوب کیتکه نلهه گنه تو گل، شول آطقه اوطوروب کیتکن
دقیقه لهرده مینده، بالا بولسه مده، بر نوع شعور حاصل بولغانمی، نیدندره،
مین حاضرده ده، آطده اوطوروب صاصناغه بارغانمی، اوزمی بر کیمک و
راحت عالمده حس ایتکنمی، یولده بارغانده کوز آلمده نهله نیندی نور.
لار اویناغان اونوتماغان شیکلی بولام.

صاصناغه باروب بیتکنمن. نیچک، نی رهوش باردیم، مینی کلهه قارشو-
لادی، آنسن بلیم؛ لکن او گی نه تیدمنك مینی سویوی، میگا چه ی
یاتده کهره زلی بالی آق کوم چکه یاغوب بیرووی، مینم شونده قواونغان-
لارم، بیش مینوتلق توش شیکلی گنه، نهلی ده بولسه خاطر مده.

لکن بو راحت بیک اوزاقغه بارماغان، مینم آنام بو موللاده بر ییل

قدیمی، گویمیدر، طورغاچ، بلیم نیندی آوروداندر وفات بولغان.

« بولغان »، « بولغانمن »، « مینی شولای ایتکەنلەر »، دیب یازوومنی،
بیلگی اول یەشده کی صیدلارنک خاطرلەرنده بیک مؤثر بولماسە، سیرەك
دقیقەلەر کنه قالدانلەندن غنە در دیب اولیم.

شونک اوچون مین موندە ئەنکەنک جنازەسن کوتەرب، آلب کیتکە:
لەرن سیز گەچ، یانان آیق، یانان باش حالە. قبقا آستدان اوکروب جلی
جلی یوگروب جنوب، « ئەنکەینی قایتار گز، ئەنکەینی بیر گز! » دیب
شافتی غنە بیر، میت کوتەروچیلەردەن قالمی بارغانمی حاضرده تخطر ایتکە.
نمی یازامن.

ئەخی دە اولسکەچ مین بتولە ییتیم بولوب ییتکەنکە، مین بو صامنا
مولاسی اوینەده صیماغانغە، اول مولاسی مینی اوچیلی قیریەسندە کسی،
آمانک آناسی بولغان باباغە قایتاروب بیر گەن.

مینم آمانک آناسی بولغان اوز ئەیدیم، ئەخی قز چاقودوق اولسکەن
بولغانغە، بابای قایسی مولاداندر طول قالغان بر خاتوننی آگار ایبروب
کیگەن آتی بالاسی ایله آغان بولغان.

اوچیلی قیریەسی (اسمندە دە معلوم) بیک کچکەن و پارلی بر قیریە

بولغانغە، شونک اوستیپە مین یتیم قالغان یللارده اول طرفلارده قانی آچلی
بولغانغە، باباینک کون کورمشی غایت ناچار بولغان.

منه شول فقیر، و شونک اوستیپە ئەللە نیدچە اوزلی بولغان سیمیە اجیتە
مین یتیم بالا بولوب کیلوب کر گەنمن.

اوگی ئەینک آتی کوگەرچنلەری اجندە مین بر چەوکه بولغانغە،
مینی یلاسەم یوواتوچی، ایرکەلەنیم دیسەم سویوچی، آشیسەم، اچە-م
کیاسە، قزغانوچی برده بولماغان، مینی ایتکەنلەردە تورکەنلەر.

بو سیمیە اجندە فقیرلک شول درجە گە ییکەن بولورغە کیرەك که مین
حاضرده بولسە، باباینک کورشی باسراق اولارلاردان ایسکە، کە صنفلاری
تلەنوب آلب قایتقان ایسمده طوتامن.

شول رەوشچە کونلەر اوتکەن، مین موندە طورغانغە چەچەك بلەندە
آورغانم، باشقە ئەللە نیندی خستە کەلەردە کور گەنمن، تمام ضعیفلە:
گەنمن.

بو عائیلەدە همەسی (بـر جیتوب کـیلە طورغان ساجدە اسملی قزدان
باشقەسی) مینم آوروویمە: « ایچماسەم چەنچلسە، بر طاماق کیمور ایدی،
دیپ کتە قازاغانلار.

مېن ئەلى حاضر استئنا ايتدگم ساجده آبائنگ اوگى ئە پيدەن يە شروبە
كسە مېنى يوواتقانن و سويگەنن، ئىبى كېلە باشلاغاچدە مېنم بلەن اشى
يوق كەشى شېكالى اوزىتە ايگىنچى قيافت يېرگەنن هامان خاطرمدە
صاقلېم.

مونه شول وقتدان بېرلى اول آبا مېنم كوگىمە فرشته بولوب اوطور.
غاندە قالغان. كوگىم آنى اوپلى باشلاديسە، حاضر كوزىمە آياق صاف
بر فرشته كورنە.

نى كورسەمدە كورگەنن، نى بولسەدە بولغان، هر نېچك مېن بو
سىمىيە گە صىماغانن. بر كونى بابى، اوگى ئە پىنگ كېگەشى ابلە بولور.
غە كېرەك، اولمزدان قزانغە بارا طورغان بىر يەمشىككە مېنى اوطورتوب
قزانغە اوزاتقان.

يەمشىك قزانغە كىلوب يېتكەچ (بىزنگ اول قازاندان ۶۰ قسە چاقىرم)
بچەن بازارندە : «آصرارغە بالا بېرەم، كم آلا، دىب چقروب يورگەندە
خلق آراسندان بىر كشى چنوب مېنى يمشىكدەن آغان. اول مېنى مدتسز
بىر آصراو بالا ايتوب، اوپىنە آلوب قايتقان.

مېن موندە طورغانمى يارتى يوموق كوز بلەن كسە كورگەن شېكالى

بولام.

مۇلا، بر وقت ئەللە نېندى اورودان كوزم آورغان وقتدە، مېنى بىر
قارچىقە آلوب بارغانلارن، اول مېنم كوز گە شېكەر صالحانن، اوزمەنگ
صالدرتەسقە آزابلانغانمى، طارتشقانمى بلەم.

بو ياگا تا آماننگ حالندە بر آز يازوب كېتىم ئەلى.
مېنگا ئەتى بولغانى محمد ولى اسملى بولوب، ئەنى بولغانى عزيزە اسملى
ايدى. طورولارى ياگا يېستەدە ايدى.

ئەتى طالجوكە صاتو ايتە ايدىمى، ئەللە تىرىچى ايدىمى شوندى، آسون
باخشى بلەيم، ئەنى بىردە آرمى، طالامى بايلارغە كەلە پوش اشەب چقارا ايدى.
ئەنى بچەن بازارىنە كەلە پوش چقارغاندە، ياگە بر خدمت ابلە بايلارنگ
اوپىنە بارغاندە، قاي وقت مېنى دە ايبەرتوب بارغالى ايدى.

مېن بايلار يورط اچىنگ ماتورلغن، ايدەندەن توشەمگە قدر طورغان
زور كوز گېلەرن، چىر كەو كېبى صوغا طورغان ساعەتلەرن و صاندىق قدر
زور آرگانلەرن كوروب، بولارنى اوجماخدە طورالار كېبى اولى ايدم.
بر وقت شولاي بايلارغە بارغاندە ايشك آلدندە، ئەللە نېندى زىنتلى و
آلئولى قوبروغن قوياشقە قارشى يالتراپوب يورگەن طاوسنى كوروب

يېگرە گدە سوتلاندىم.

بو آنا - آنام ايكسى دە اش كشيلىرى بولدىلار. نىدان موندە ميكا آج
طوررغە طوغرى كىلى ايدى.

قاي چاقىدە ئەنى بلەن طاشياق بازارىنە باروب، آندەنى اوينىق بازار -
لارىنە قزغوب و ساما كاتلەردە شادلانوب، شادلانوب، آغاچ آتلارغە
آتلانغان مالايىلارنى قاراب كونلەشوب طور ايدىم.

مىندە آتلانور ايدىم، آچىم يوق. ئەندەن صورارغە تورقۇم، اول
اوزى بلوب برى ايدى.

شولاي ايتوب، مىن كشى راحتىنە گىنە قزغوب قايتا ايدىم.

آندان سوڭ جەي كونى، ايكى بىستە آراسىنداغى يەشل اولەن اوستىدە
مالايىلار ايلە قاز جونلارى قووب يورگەنمىنى، آردى ناچ خان مسجدىنە
يونەلوب ياتوب چىرەمدە يال ايتكەنمىنى بىردە اونوتمىم.

مىن بو آنا نامدە ايكى يىلمى، كوبمىدر، طورغىناچ، ئەتىدە ئەنى دە
ايكىسى بر يولى آورى باشلاغانلار.

آلار اوزلەرىنىڭ اولەچەكلەرنىدەن قورقوب: «بىز اولسەك بو بالا كم قولىنە
قلا، ايچماسام اولىنە قايتارىق. . .» دىب تىگى مىنى قىزانغە كىتىرگەن.

بەشكىنى طابوب، مېنى بەندەن آكار اوطورنوب اوچىلى قىرەسىنە يېدەر.
كەنلەر.

ايندى مىندەن مە كىگىلىككە قوتلدىق دىب اويلاغان بوسىمبەنىڭ مىنى
نېچك قارشى آغانلارنى اوبلاب بلورگە مەكەن.

مىن قايتوب، بر آز طورغىناچدە ئەنى بلەن باباي ايندى مىنى شەرگە
بەردودەن امىد كېسوب، قايدە بولسەدە بر چىت اولغە آصرارغە بىررگە
اويلاشقانلار.

بولار اوچىلى گە كىلگەن ھەر بر چىت اول كشيىنە اوزلەرنىدە آصرارغە
بىررگە بر يىتىم بالا بارلغن سويلە گەنلەر.

شولاي مشقتلەنە طورغىناچ، بىزدەن پىدى گىنە چاقۇرم قرلاي اسمى
آلدان ايربالاسز سەدى اسمى بر كشى كىلوب مىنى اوزىنە آوب كىتكەن.
بو اورندان اعتبارا ترجمە حالمنى اوزمىدەن حكايە ايتونى كوگىمام
حقى طابقەنە، «بولغان» نى «بولسى» غە «بورگەنمىن» نى «بوردم» گە الخ،
الماشدرام.

II

بابايىلار اوينىدەن چغوب سەدى آيزىنىڭ آرباسىنە اوط-وردىم. بابايى بلەن

ئەبى (سەدى آبزىدان ياخشىسىنى غنە بولورغە گېرەك) مېنى اوزاتورغە
چەقدىلار. طاغىدە مېنىم كىتوومنى قزق كورگەن بالان آمانلى مالايلارده
آربا تېرەسندە جو گرگەلب يوربلەر ايدى.

آربا قوزغالدى. سەدى آبزى بلەن بزىنەشە اوطورروب كىرك. اول
يولده مېڭا: مەنە حاضر قىرلاينە قايتىوب يېتەم، آندە ئەنىيەك قارشى
چىغوب كوتوب طورا طورغاندر. اللە بىرەسە بىزدە قاتق، سوت، ايدى
كوب، تەگەنچە آشارسك، دىب مېڭا باروب يېتەرگە ايكي - اوج چاقىم
قالغاچ تورلى بختلەر ايله مېنى جوواتوب بارا ايدى.

مىندە، آجق يوزلەرنى بىك كوبدەن كورمەگەنگە كورە، اچمەن بىك
شادلانا ايدم.

بو وقت جاي نىك ماتور چاتلارى بولمانە، اطرافى غى بەشل چىرەملەر
و اورمانلار ارتق اسسى بولمىچە، اوزىنىك نورلارى بلەن سويوب كەتە
طورغان قوياش ايكىنچى ياقدان طاغى راحتلەندەرلەر ايدى.

نهایت قىرلاينە باروب كىرك. سەدى آبزىنىك يورطى باسو قىلماسىندان
كرگەچ كوب يراق توگل ايگەن، آزغە بارغاچ قوبماسى چىتەندەن بولغان
تەبەنەككەنە، سالام توبەلى بىر اويگە طوقتادى.

يولده سەدى آبزى ئەتىكەنچە، واقعا، مېنىم ئەنى قارشى چىققان ايگەن،
اول قابقانى آچدى؛ مېنى آجق يوز ايله قارشى آلوب، آربادان كوتوروب
توشروب، اويگەدە آلوب كىردى.

طشەغى اشلەرن قاراشدرغالاغاچ، آطن طووارغاچ ئەتىدە اويگە
كىردى. كرگە چەدە ئەنىگە خطابا: «خاتون! بار بالاغە قاتق بلەن، ايدى
كىتروب بىر، دىب امر ايتدى.

ئەنىدە، درحال بازدان قاتق آلوب منوب، مېڭا زورغەنە ايگەك تەپنىك
يارتىسن طوتدردى.

مىن ايسە قازاندان قايتقاندىن بىرلى، جونلەب آش يوزن كورمەگەنگە
كورە، بىك شەب بىر اشئها ايله ايگەك بلەن قاتقنى يالت ايتدردم.

طاماق طويغاچ ئەنىنىك رخصتى ايله اورامغە چىقدم. مىن آندە چىغوب،
آداشودان قورقوب آرتىمە قارى - قارى غنە بارادر ايدم، مەن بىر زمان تېرە
ياغمى ئەللە قايدان كىلوب چىققان اول مالايلارى صاروب آلدىلار.

آلار ھەر كون اولنىك بىر باشندان بىر باشىنە يوگروب يوروبدە بو
كونگە قدر مېنى كورمەگەنگە، آندان صوڭ مېنىم اوستىمدە قازاندان كىيب
قايتقان قاينى سىتسە كولمەك، باشمەدە مېنى اوجىلىگە كىرى يىبەرر

آلدندان ئەنئەتتە مېڭا ساغناماق بولسۇن داب، ئورلى ئوسلى خەتفەلە دەن
قورامالاب ياساغان كەلەپوشى بولغانغە، بو قرلاى مالايلاى مېڭا بېك
عجىلە نوب قارىلار ايدى.

مالايلاى قاراب طورديلاى، طورديلاى طارالديلاى، مېن بوگون آلاىغە
قاپوشا آلامد. اويگە كرۇب كېتىم.

اويگە قايتوب كرۇم: آندە - (بايا قىق آشاغاندە، كورمەدكم) يىكى
يېتىكن قىزار كوردم.

بولارنىڭ برسى طازاغنە گەودەلى، قىزىل يوزلى، كوك كوزلى، اكنچى-
سى آرقغە، سارى يوزلى گەنە، قولتغندە آچاچ طاياقلاى بار آفصاق بر قىز
ايدى.

ئەنى مېڭا: مەنە بولار آبايلاىڭ؛ برسى ساجدە آبايڭ، برسى سابىرە
آبايڭ؛ كورش، دېگەچ، مېن ئەكرن گەنە باروب قولمى سوزدم.

بولار سەدى آيزىڭ قىزلارى بولوب، آتصاغى ساجدە آتلى اىكەن.
شولاى ايتوب مېن موندە ياخشى غەنە طورا باشلامد. اول مالايلاى بلەندە
طانشدم.

سەدى آيزىڭ يولده ئەيتكەنچە، واقعا، موندە قاتتىق، سوت كرۇب

شولاىوق بەرەنگىگەدە اختىياج يوق ايدى.

مېن باروب، بر آيمى، كورمىدەر، طورغاچ اوراق وقتى يېتىدى. ئەتى ئۇنى

وايىكى آباى اوراقغە كېتتە باشلادىلار.

مېن ايسە اوراقغە بارمى ايدم. ايدمەش مالايلاى ايله اول بويندە يوگرە
و بولونقلارده كون بويى آونى ايدم. اگر كوندز قاي وقت اوين آراسندە
فارنىم آچسە، تىز گەنە اويگە قايتوب، جان تەرەزەدەن گەنە اويگە كرۇب،
ئەينىڭ مېنىم اولوشكە ئالدىرغان بر جام آياق بەرەنگىسى ايله بر تام ايكمە گن
اشى ايدم.

آلاى ئەبەت (كوندز گى آش) دان سوڭ ايشكىنى بېككە سەلەردە، مېنىم
آشارغە قايتاسمى بولوب، جان تەرەزەنى اچدەن بېككەمى كېتەلەر ايدى.

اوراق وقتندە بتون خلق ھەمەسى اشكە كېتوب، اولدە اشكە ياراماغان
قارچىقلاردان باشقە، ھېچ كشىدە قالماغانقدان، بىز باچقەلارده غى يەشل سول-
مالار باشىدە برده كەجەدەن كىم بلا بولمىدەر ايدىك. اگر اوى صاقلاوچى
قارچىقلار كورسە، بىز، درحال كىرتەدەن سېكرۇب قاچادەر ايدىك. قارچى
مەكەن ئان اوروشوب، تىش قىصوب قالدان باشقە قولندان بر اشدە كېلمىدەر
ايدى.

اگر اوینی طورغاچ تیرلەسەك، حاضر اوزمىزنىڭ اندر آرتىدەغى كچكەنە.
گەنە ايشكە توشوب، شوندا ئەلەلە نەپەشەر سەت چقىدچە قويناوب،
كولمەك اشتانلار ايله واق باقلار سوزوب يانا ايدك. كوئىلى چالارا

بروقت شولاي اويناب يورگەندەن سوكرە كىچ بلەن اويگە قايتسەم
اوى اچىدە ھەمە كىشىنى كوگىلسز و كىفسىز كوردىم. بو نىدەن ايكەن،
دېب اويلاپ طورغاچ، صابره آباينىڭ ايدەندەن سەكىگە، قوتورغان شىكالى،
يوكروون و قايا بارب بەرلەگەن دە بلەمەن ھەم. كوزلەرى ئەلە نىدى قوط
اوجىچ بولوب آقايغان كورگەچ، آنىڭ اوراقدان د جەنەنوب، آوروب
قايتقان بىلەم.

اول كونى اويدە گىلەر بىرسى دە يوقلامى اوتكەردىلەر. مېن گەنە بىك
يوقوم كىلگەچ طىشەغى آرباغە چىغوب يوقلادم.

ايرتە بلەن طاڭ سزلوب كىلگەندە قولايغىمە:

د صابره آباڭ وفات بولدى؛ سىن يوقلاب ياتاسىڭ، طور، طور،
دېگەن برطاوش كىلگەچ، كوزمى آچوب قاراسەم، قارشىدە ئەنى طور
ايدى.

بو، بىلگىلى مېڭادە عادى خىر ئوگىل - يوقو ئەملى بولسەدە سىكروب

طوردم.

شول كونى صابره آبانى يىرلەدىلەر. آنى يىرلەپ بىرئىچە كون ئوتكەچ
ئەينىڭ ئەيدىگە:

د مەنە او كىسىز بالا آصراسەڭ اوزىڭ بورنىڭ قان ايتەر، او كىسىز بوزاو
آصراسەڭ اوزىڭ بورنىڭ ماى ايتەر، شول ايندى اول، مەين شونىڭ شوم.
لەندەن بولدى ايندى بو!، دېب سوبلە گەنەن ايشكەلى باشلادم.

آندان سوڭ قاي چاقلار دە ئەينىڭ، يا قوشقان يوموشن طىگلاماسام يا
يىرىنە يىتىرمى اشلەسەم، شول سوزنى ئەيتكەلى طورغان ايدى.

ئەتى بلەن بزە، بىك، بىك، طاتو ايدك. اول بر دە مېڭا قاتى سوز ئەيتىشى
ايدى.

مثلا: بر وقت مېنىم قزاندىن كىيىپ قايتقان كولمەك اشتانلارم، چىتك -
كاوشلەرم، كازا كىلەرم طورغاچ، ئەتى اوزىڭ مېن كىلەسەندەن بر يل الك
اولىگەن اوغلىنىڭ كوك كىندىر كولمەگى ايلە، بىشەتەن مېڭا بىرەمەكچى
بولدى.

شوندە ئەنى: د مېن اوز اوغلىمنىڭ نوسى ايتوب، صاقلاغان كىيىمەرنى
كىشىگە بىرر حالم يوق، دېب بىك اوزاق طارتقالاشدى.

آخرده ئەتى: د جە، خاڭونلانا ئەلى يوققە، اوز گەدن طوماغان بالا
دېب ئەللە آنى شر يالانغاچ يورتورسگىمى؟ ، دېب، كىيىملەرنى كۈچلەپ
دېيورلك ميكا آلوب كىرتدى.

III

شولاي ايتوب اوراق بتدى، كوز يىتدى آشلقلار اشن بتورگەچ، باقچە.
غە چغوب بەرەنگى قازورغە وقت يىتدى.
بو بەرەنگى قازو وقتىدە ميكا اوراق وقتى غى كىبى اويناپ يورور -
گە طوغرى كىيىلمەدى: مېنى قازوب چغارلغان بەرەنگىلەرنى قۇچقغە
طوتورورغە قوشدىلار. مېن دە اوز خىدمەتمى ياخشىغە اشلەدم.
بو وقت كوز كوئىنىڭ صالحىن وقتلارى بولسە دە مېن يالان آياق
ايدم. آياقلارم طو كىغانغە، مېن آلارنى بالچىغە كوموب اوطورا ايدم.
بو وقت شولاي آياقنى بالچىغە كوموب بەرەنگى چۈبلە گەن چاغمدە،
ئىگى بەرەنگى قازوچى آفصاق ساجدە آباي، ياكاش، مېنم آياقغە تىمر
كورەك بلەن چابدى.
آياق شاقى تىرەن جراحىلەندى، مېن دە اورنمىدان سىكروب طوروب،

بر از چىتكە باروب اوطوروب يىغلام دە سو گره جراحىكە بالچى سىيب يە
خىدمىتە دوام ايدىم، لىكن بو يولى آيانلار، نى قدر طو كىسەلار دە بالچىغە
كومەرگە قورقۇم.

(مۇنى نى اوچون يازدىڭ، دېيورلەر.)

نى اوچون يازىم؟ شول وقتىدە آياغم بىك اورتىقانىغە و حاضر دە اياقىدە
شول جراحىنىڭ ازى بولغانغە طوتىم دە يازدىم).

بارا طورغاچ باقچە اشلەردە بتدى.

بر كوئىنى كىچ بلەن ئەتى بلەن ئەنى ايرتە گە ايرتوك مېنى ابصطايغە
اوقورغە ايلتە چە كىلەرن ميكا معلوم ايتدىلەر.

طاڭ آندى، قوياش چىماس بورون اوق طوروب چەى اچدىكە چەىنى
چىشىدرغاچ، ئەنى مېنى قولمىدان چىتە كىلەدە اوزمزدەن بىش - آلتى غە
آدوم بولغان فتح الرحمن حضرت اوپىنە آلوب باردى.

آندە باروب كردك، مېنى اوقوتناچاق ابصطاي قولا يەنە چىق طوتوب
اوطورغان، آنك تىرە ياغندە مېنم يەشمەدى گى كىككە قىز بالالار كوب
بولغانى كېى شاقى جىتوب كىلە طورغان قىزلار دە بار ايدى. آلاز آراسىندە،
ھەراي آراسىندا نى بر نىچە بورچانلار كېى، بر نىچە مېنم شىكىلى اير

بالالارده بارایدی.

نهئی، ایش نلک ایکی بزون ایگمهك ایله برئینعی، ایکی ئینعی آچقسن
آبصطاینه طوادرغاج، لارده، بشو زشاکردلرده بیک اوزاق دعا قیلدق.
نهئی مینی طابشروب اوزی کیتککچ، مین قزلار بلهن بر گه «نهاپ پی،
تی، تی جومقی، نی برده طارلانمچه ققروپ اوقی باشلادم.

شول ره وشچه «نهاپ پی، تی، تی» نی بیر نیچه کون طاقماقلاغاج،
میگکا ایمان شرطده طوادردیبار.

بو ایمان شرطی نئ ایجگی بلهن سوروسی میگکا قش بویینه ییتدی
بوغای. مین بو قشده هامان شول تسقه غنه ایمان شرطی تیره سنده نه یله نو-
دهن اوزا آمادم.

فقط ایمان شرط بتروگه علاوه اولارق، بروقت آبصطای اوبده یوق
وقتده، بوض شایان قزلارنئ: «کلمة طيبة، بیزنئ نهئی بای خاتون،
ایزووی طولی نهئکه، بورنی طولی...» دیگن سوزلهرن ایشتم.

ایشتمه گن سوز و کوردلمه گن نه رسه هر برسی علم بولغانلقدان،
طبیعی، مینده بو سوزنی یاراتوب اوطوب آلدیم. هم شونئی اوزمدهن
نادان مالایلار قارشنده تکرارلاب، آلارنی کولدروب یورور بولدم.

بو، قرلابدهغی برنجی قشم اولدی. یاز ییتوب قارلار اری باشلادی.
اوزاقلامی قرلار، ایگنلکلهر تمام قاردان یالانغاج قلوب قارالا باشلادیبار.
منه بر آزدان صابا طریی ییتدی. مینی صابان طویی کونئی، ایرتولک
اویاتوب قولیمه، یانق درجه سندن آزغنه اوتسکن، کچکنه بر قابچق
طوادردیبار.

مین شول قابچقنی طوتوب، اول بویچه کیتدم.

اول خاقی، تگ یله ییده ایرته طور وچان بولسه ده بوگون صابان
طویی به ییمی کونئی بولغانمه، بیگره کیده ایرته طورغانلار و هر کیده
کولهچ یوز، نهلی سوز ایدی.

مینی قایسی غنه اویگه کرسه مده، مینم یتیم قالغان موللا بالاسی
ایککیمه اتبارا، میگکا باشقه مالایلارغنه بیر گن کبی کسانفیت، بر
ایکی پردنئیک کنه ییرمیچه - هر یورط اییه سی ده بویاغان کوکی
بیره لهر ایدی.

شونلقدان مینم قابچقم، بویاغان کوکه یلهر ایله بیک تیز طولوب،
اویگه ده قایتوب کردم. باشقه مالایلار هامان یوروب قالدیلار شیکسلی.
نهئی بلهن نهئی ده مینم قابچقنئ بولای تیز طولوینه عجبده ندیلهرده

شادلاندىلارده.

اول كۈنى چەي اچىدىمى، يۈتمى، آسن بىلىم قابچىنى ئۇنىڭ
بىردىمىدە اوزم، قولىمىمە بىر ئىچە كۈكەي طۈتۈپ اورامىمە.
چىنوب چابىدىم.

مىن اورامغە چىغاندە قوياش كۈتەرلىگەن، بتون اول نورلانغان
اول يىگىتلەرى، اول قىزلارى آق اويۇقلارن مەمكەن قدر شومارتوب
كېيىپ، چاباما كىندەرلەرنە دە بىك طىرشوب ماتورلاب بەيلەپ اورامىمە.
چىغانلار ايدى.

بر ياقدان صابان طويى باشى، قولىمە بر، طىاق باشىنە چوپرەك طاق
خان، ئەلەم طوتوب اوى صابن يالوق، سىتسە كې نەرسە جىيۈب يورى ايدى.
بىر يالان آياقلى مالايىلار ايسە، آنىڭ آرتىدىن بىردە قالمايچە يۈگەر ايدى.
چوپرەككە، يالوقلار جىيۈپ، تمام بولغاچ بتون اول خلقى، خاتونى
قىزى، بالاسى، چاغاسى بولونلۇقە توشىدىلەر. كۈرەشدىلەر، اوزشولار
باشلاندى.

بولونلۇقە يۈك، يۈك بلەن طورغان چىكلەك، كۈن باغش و قىز بىللى
آق پىرەنكەلەر حسابسىز ايدى.

ع. ئوقاي مجموعه آثارى

بولار آراسىدە يىگىتلەر طرفىدىن قىزلارغە بىرلۈرگە ايك موافقى، البە
قىز بىللى آق پىرەنكە ايدى. چونكە اول پىرەنكە حقىدە بىر اول چىرووى
دە بار. بولاي:

بولونلۇقە بوركت كىلگەن

ق. ورقىتادىر قىزلارنى

قىز بىللى آق پىرەنكە

قىز قىز قىزلارنى.

آطلارده چابىدى، مالايىلارده يۈگىشى، يالوقلارده آندى، شولاي
ايتوب صابان طويى دە بتى.

ايسىمدە يوق ايدى - بو صابان طويى ئىچە كۈن بولغاندە، مىن بر
كۈن گىنە يازدىم. بايكە اول ۳ - ۴ كۈن بولسەدە مېڭا بىر گىنە كۈن كې
طويغاندە.

شونى دە ئەيتۈرگە كېرەك: مىن بو جەينى اوتكەن جەي كې يۈگۈپ
اويناب اوتكەنە آلمادىم: چونكە شوشى يازغە چىغار آلدەن غىنە سەدى
آزىنىڭ بىر اير بالاسى دىئاغە كىلگەنگە، مىن ئەنى اشدە چاغىدە ھەر وقت
شول بالانى جۈواتوب، تىرەتوب اوطورا ايدىم.

منه طانغى اوراق وقتى دە يېتىدى، اوزىگەن جەي بتون اول خلفى ائىدە بولغاندە اورام بولى چاوب يورگەن مېن بر مالانى، بو يل صدرىنى (اول بالا صدرالدين اسملى ايدى) طارتوب يوررگە اوراققەدە آلب چقدىلارە شولقدان بو جەيم اوينىسى كېلگەن بالالار اوچون زور عذاب بولغان نەرسە اش بلەن اوتدى.

بو بالا طوغاچ نە تىنك مېنى سوپووى اولكېچە بتون قالسەدە، نەنى مېنگا اش قوشارغە كېرەك بولماسە، سوزدە دەشمەس بولدى. شوپلەكە مېن اوز اولوشىمە توشكەن آزغە مېتدەن دە قورى قالدەم.

يېتمەسە طانغى تىكى آقساق قزىدە: «اوزانم! جان انم!»، دىب صدرىنى، جۇرى مېنى كېفسزەندەرر اوچون، سوپىگەن بولا ايدى.

V

كوز يېتىدى عاتدە گى بەرەنگى خدتمنى ايتكەچ، مېنى بو يولى (قز لار بلەن بر گە آبصطايىنە توگىل) مدرسە گە بېردىلەر.

مېن مدرسەدە «فتيك ايجگن و سورەسن ييك تيز بلگەچ» بدوام»،

«گېسىك باش، لارغە كردم - اوزمىنك صاباغىنى تيز بلوب، مېنگا كوب وقت تىك طوررغە طوغى كېلگەنگە، مېنگا اوپرە تورگە اوزمىدەن نادانە راق بالالارنى دە بېرە باشلادىلار.

شول بالالار آراسندا اولمىزنىڭ برباى بالاسى دا بولوب، اول مېنى خلفەسى كېك ايتب چەيگە، واچىنە بوراى يارماسى سالغان بەش آشارغە چا. قرغالى ايدى.

بر ياقدان مېن صاباغىنى ياخشى بلسەم، ايكىنچى ياقدان آز بولسەدە، يورط خدتمەتلەرىنەدە يارى باشلادەم.

مثلاً: ايرتە بلەن منوب مورجا آجۇ، آندان صوڭ - مورجا يابۇ، مېچكە ياغار اوچون سالام كۆلنەلەر بەيلەو، صيدىرنى كىتوگە چىقارۇ، كېچ قارشى آلو كېي اشلەر ھەمەسى مېنم قولمىدان كېلەر ايدى.

قاي وقت جەي كۈنى نەتى بلەن نەتنە بازارىنە بارا ايدىك. اول اوزىنىڭ خدەتلەرى ايلە بازار آراسىدە يورگەندە مېن آطنى طوتوب طورا ايدەم.

اولمىزنىڭ موللاسى فتح الرحمن حضرت، بلىمىم بر زمان نە تىنك شىر - گى يا دوستى بولغانى، نېدەندىر مېنگا آنا ضاينە تىن آچقە بېرە ايدى. مېن بو آچقە نەتنە بازارىدە آق كۈمەچ ساتوب آلب، اويگە قايتقاندە

پول بوی آشاب قایتا ایدم.

تەتی مرحوم، آربانك آرتندە كومەچ آشاب اوطورغاندە ميكا كېسەك.
دەن تەبلەنوب قاراب: «كۈمەچكى تەنبيگەدە قالدرا، دېب قويا ایدی.
مېندە البتە «يارار» دېيە طورغان ایدم. لېکن اول كومەچ اولغە قایتوب
يېتکەنچە واق، واقغە قایتالاسەمدە، تەنبيگە قالا ایدی، يوقى، آسن،
خاطرلەيمم.

بو قىرلاي اولى مېنىم، دىياغە ايىك ئلك كوزم آچلغان اورنم بولغانغە،
آندەغى خاطرلەردە اوزاغراق طوقتارغە طوغىرى كېلدى.
شونك اوچون حاضر آندەغى اوزگەرش و تخطرلەرنى بىر نېچە جملە
بلەن كەنە يازامدە قىرلايدىن چغوب كېتەم.

ساجدە آپاي چاخوتكە بلەن يىك اوزاق آوروب، حتى مونچاغە، فلانغە
بارغاندە آنى تەتى اوزىك آرقاسىنە كوتەروب يورى طورغاچ، نەيت اولدى.
تەتېنى دە كېچ بلەن تەلە قايىسى اولدان قایتوب آط طووارغان چاقدە كېسەك.
دەن كېلگەن بىر آورو الە كىردى. آنك شوندوق آكسىزدان بىر آياغى
آقسادى. بو آورو حقندە: «آط جنى سوقدى»، «يولدوز آتدى»، فلان
كېي تولى حكملەر يورتدېلەر.

تەتى بو آورو سېلى اشدەن قالمادى، تېك بىر آياغىغە چاتالاب پورو.
چەن بولوب قالدى.

بىر وقت كوز كۈنى اوبلەدەن سوكت، تەتى بلەن تەتى اندردە ایدی، مېن
جان تەرزە توبندە «رسالە عزيزە» اوقوب اوطورا ایدم، بىزك قابتاغە بىر
آربىلى كىشى كېلوب طوقتادى.

بو كىشى آطن قویوب تويگە كىردىدە ميكا خطابا: «تەتى، تەنبيك
قایدە؟» دېدى.

مېن: «اندردە» دېدىم. بو كىشى: «بار، چاقروب قایت، دېگەچ مېن
تېز كەنە اندرغە يوگروب باروب، تويگە تەلە نېندى بىر كىشى كېلگەن.
سىزنى چاقرا، دېگەچ آلا، حاضر قایتورغە بولدىلار.

بىر آزدان ايشكەن تەتى بلەن تەتى كېلوب كىردىلەر؛ مسافر بلەن كورشىدېلەر.
جەي قویلىتى. بو يولى قوناق بولسەدە جەي يانېدە، نېدەندىر، مېنى دە
اوطورتدىلار و عادتكە خلاف اولارق مېنىم آلدېمە بىر شاقماق شېكەردە
قويدىلار.

تەتىك «نى خدمت ایلە كېلد كىز؟» دېگەن سۆلېنە قارشى، مسافر: «مە
بو بالانى آلورغە كېلدىم» دېدى.

بو سوزدەن ئەتى بىك عىجگە قلوب، «ئىچك اول؟» «ئىك سىن آلورغە
 كېلدك؟» دىب سۆزلەر بىرە باشلاچ، مسافر بو رەوشچە سوزگە باشلادى:
 «مىن قوشلاوچ كىشى مى. بو بالا اولمىزنىك امامىنىك بالاسى. بىزنى نىچە
 يىلاردان بىرلى يوغالتوب، قايدە ايگەنلگەن بى خىبر ايدك؟ مەنە حاضر
 طابدىق. اول سىزدە ايگەن. جايق قلاسىندە آنىك آتاسى بلەن بىر طوغان
 آپاسن آلغان جىزىنەسى بار. مەنە شول جىزىنەسى قاين انىسىنىك بولاي قارا
 كىشىلەر قولندە يورون اىشتوب آنى جايققە اوز قاتىنە چاقىرماقچى بولا. مەنە
 مىن بو يىل جايققە آنىك قوشووى بوىنچە، بو بالانى ازىلەرگە چىتىم، مەنە
 حاضر آلوب كىتەم» دىدى.

مسافرنى بو سوزلەرىنە ئەتىنىك دە، ئەتىنىك دە بىك كىفلىرى كىتدى:
 «يارار مە، بىز ايگەن كىك پوطى فلانچە قدر قىمت وقتە. آنى ۳-۴ يىل
 آشاتوب طورىقە حاضر اشكە يارار وتى يىكچ، سىگىا بىرۇب يىبەرىك
 ايمىس. يوق، بولماس. اكر اول قىرداشى بولسە نىك آنى اولدە كورسە -
 گەن» كى سوزلەر ايله بىك نىق طارتىدىلار.

آراتىرە ئەتى دە: «يوق، بىزدە كىشىگە بىرە طورغان بالا يوق!» دىب
 قويغالى ايدى.

مسافر بدرالدين آبىزى:

«يوق، سىزنى ايمىش پراوا كىشى بالاسن طوتوب طورغە، مەن
 حاضر اورەدنىكە ئەتىم، ئەلى بىز آنى طابا آلماي يورسەك، اول سىزدە
 ايگەن. مىن سىزنى پادىبود بىبەررەن» دىب اول خلقن قورقتورغە يىتەرلىك
 ايتدروب، سوپلەگەچ، يىچارە ئەتى ئەتى يوشاردىلار.

بىر آزادان مىنم طاتو طورماغان ئەنىم: «جە، آتاسى، بىرىك ايدى،
 آخرى كىشى بالاسى بىزگە بولماس، الله صاقلاسون، ئەللە نىلەر كوررەن»
 دىب او كروب جىلابدە بىبەردى.

اوزاقلامى، يىل باصلانغاندان سو كۆرە بىر آز دولقۇنلارنىك - طورغان
 دىگىگىز كىبى، آقتىق و يوشاق طارتىشو بلەن گەن طارتىشقاچ ئەتى دە راضى
 بولدى.

ايسكى پوسقى بىشمەتلەرنى، تىشك كىيىز قانالارنى كىدروب، كۆبە
 اوتى مىنى آرباغە چىزاروب او طرتىدىلار.

ئەتى، ئەتى بىچارەلار ھەر ايكىسى يىغلاغانلارى حالدە مىنى باسو قابقا -
 سىنە قدر اوزاتما باردىلار.

آخر دە ئەتى: «اونوتما بىزنى، اونوتما! بىزنى اونوتسەك نىمۇغ كىسەوى

بولورساڭ، دىب آخىر سوزىن قىچىردى دە بىز اولدان چىغوب كىتىدىك.

مىنىم كىتو مىسئەلەم بىتوالەيى يارتى ساعىت دىورلىك آز وقتدە خىل ايتىدە -
كەنگە، اولدەغى ايدەشلەر و طائىش بىلشلەر ايسە كورشە آلمادم. آلاى
خافىل قالدىلار.

بىز يولغە چىققاچ، كۆبدە اوتى كىچى بولوب، قارائى توشە باشلادى.

يولدە اوچىلى قىرىسەنە بابايلارغە توشدىك. آندە چەي اچدىك.

بو عائەلەش ھەمەسى مىن كورگەندە كىچە بىرگە طورالار فقط ساجدە

آپاي غنە كىيەوگە كىتكەن ايدى.

چەي اچكەچ، ئەللە نىندى «يوغارى آطى»، «توبەن آطى»، «اورتا

آطى»، اوللارنى اوتب تون اورتالارندە اوزمىك طوغان اولم قوشلاوچقە

باروب كىردىك.

يولدە كىيلە، كىيلە مىن آربادە شاقى وائلغان بولورغە كىرەك، بىدى

آبىلىنىڭ ئويىنە كىرگەندە اروب يوقلادم.

ايرتە بلەن طورغاچ، اوزمىنى بىر قارا اوى اچىدە كوردىم. بو اوبىنىڭ

اچىدە طاباق ساوت، قاشق چومچ، قامت، اشايە كىي نەرسەلەر كىنە بولوب

جهاز فلان كىي نەرسەلەر بىرە يوق ايدى.

چەي اچدىك. بىدى آبىلىنىڭ عائشە اسمى زور گودەلى، كوك گوزلى،

آچق غنە يوزلى بىر خاتونى، كمال الدىن اسمى ۱۴ - ۱۵ يەشلىك بىر اوغلى و

كاشفە اسمى ۱۲ يەشلەرنىدە بىر قىزى ونىمە اسمى بىر ايمچەك بالاسى بار

ايدى.

چەيدەن سوڭ بو اويدەن چىغوب، آڭكار قارشىراق سالغان آق اويگە

كىردىك.

بو ايدى مىن قونغان قارا - اويگە اوخشامى. استىنلارنى ساب -

سارى ناراتدان، جىهازلارنى و يازو اوستەللەرى اول كىشىسى اوچون مكمەل

دىورلىك ايدى.

بىدى آبىلىنىڭ آنبارلارنى طولى ايت، يارما، بىغداى، آرشلارنى كور -

گەچ، مىن آنىڭ بو اولنىڭ ايك باي كىشىلەرنىدەن بىرسى ايكەننە حكىم

ايتدىم.

طاغى كمال الدىن مىكە، كوز يىتو - سىبىلى يەمى كىتكەن بولسەدە، اومارنا

اويالارنى بلەن شاقى زور باقى لارندە كورسەتوب يوردى.

مىن ايدى بىر كىرگەچ بو آق اويدەن چىقماس بولدىم و شونىدە قونادە

باشلادم.

كیچ بیلە : تابلار آقنارغاندە قولیمە « فواكه الجاسا » كتابی ئوشوب،
شونى اوقورغە طوتوندم. آقتقدەغى شەرلەرن بىك ياراتوب اوقیم وآكلار.
غە طرشام، فقط مین قرلايدە چاقده تىك « عزیزه » و « ثبات العاجزين ».
لەرگىنە اوقوغانغە، بو كىتابدەغى اوبات سوزلەرگە عجبەنەم و كىتابدە
شوندى سوزلەردە بولا مېكەننى؟ دىب اوزیمە سؤال بېرە ایدم.

قاي چاقده مین شول « فواكه الجاسا » تائیری ایله، عائشە آبصطائىك
كر يوغان يېرىنە قارا اویگە باروب، آنك بلەن چقرشا طورغان ایدم. اول
ايرلەرنى مسقالى ایدی، میندە اوز نوبتمدە خاتونلاردان كوله ایدم.

قاي بارسەمدە مینی موالا بالاسى دىب خاق، باشقە مالایلاردان آیرغانغە،
حتى جیینلارده يەشدهش قىزلارم ایله طاق قاراول اویناوده مېكەنە عیب
بولغانغە، مین اوزمده اوزىنى ھەر وقت موالا بالا-یچە طومارغە و اوقوغان
كىتابلارم ایله عمل ایتەرگە طرشا ایدم.

مثلا بر زمان بدرى آبزىلارغە كىلگەچ، مینم ایله كورشورگە صدیق
اسملى اولمىزنىك شاقى معتبر كىشىسى كېلدى، اوزى ايسرك ایدی.

مېكەن كىلب سلام بېردى، سلامن قاينارمادم، قولن سوزدى، قولن
آلمادم.

سېيىن صورادىلار. مین شول وقت بدوامنىك:

ايسرك كه سلام بېرە،

اول بېرسە ھەم سېن آلمە...

دىگەن بېتىن ياردمدە صالحم. موكار بتون بدرى آبرى عائلهسى عجبەنە
نودەن باشقە مینم بو دیندارلغىم اولغەدە جەیلدى.

بدرى آبرى مینی اویینە آلوب قايتقاچدە اوزى بر اش بلەن قىزانغە
كىتدى.

اول آندە بر آی قدر طورغان مدتدە میندە بوش يانمادم. كال الدين
ایله برگە، اولمىزنىك مدرسە شىكالى بر نەرسە سېنە باروب، سېق اوقودم.
كوب وقت قونوب اوقورغەدە طوغرى كېلە ایدی.

حضرتلەرى آخىرى بىك « قىصوب » اوقتا طورغان و كىشىنى « عام »
ایتە طورغان كىشى بولغان بولورغە كېرەك، كە شول آز مدت اچندەدە
مین آنك كەون صابن ئەللە نېچەشەر بالانى ات اورنىنە قىناغانن كىورب
قالتراب طورغانم بار.

قاچاندە بولسە بر وقت بو حضرت طاياغىنىك مېكەدە الە گو احتمالى
مینی قورقتمانغە و طاك بلەن شە كرتلەر بلەن برگە قوولوب اېرتە نمازىنە بارو

بيك آور بولغانغا اچمىدىن: «آي بىدى آبرى قايتسە، تىزدەك جايغە كېتە
ايدىم، دىب كۆتە ايدىم.

بىر زىمان بىدى آبرى قايتىدى. مېڭا ياڭا بورك، ياڭا كېيىز قاتا، ياڭا
بېشمەت آلۇب قايتقان.

مىن بو ياڭالارنى بىك زور قووانچىلار ايله كېدىمىدە، اوزمىڭ ايسىكى
كېيىملەردىن بوركىنى، «بىر وقت قايتۇب قارارمىن» دىب اوچورماغە بەشروب
صاقلاب قويدىم. بۇدە عىجب اشلەردىن بىرسى بولدى.

شۇندىن سوڭ قوشلاوچىدە بىر نېچە كۈن گىنە طورددە، بىدى آبرى
بلەن جايغە طابا يۈنەلۇب چىغۇب كېتىدۇ.

بىر تەۋلىك قىزىق بارچاق قزانغە كېلۇب كىرۇب، (بېچەن بازارى تېرەسى
بولۇرغە كىرەك) بىر اورنغە طوقنادۇق.

شۇل وقت كوردۇك، كە بىز گە طابا كوزلەرى يەشەرگەن، قوللارى
جەيلىگەن، صاقالى آزارۇب بىتە يازغان بىر كىشى يوگروب كېلە.

بو مىنىم ياندى كىيىمگە چىدە: «ئەلى سىن تىرى مىنى؟! آناڭ ئەلى كىچە گىنە
سىنى توشىدە كورگەن ايدى، ئەيدە اويىگە آلۇب بارىم؛ چەي اچەرسىڭ
بۇدە قونارسىڭ» دىب مىنى آلۇب كېتىدى.

اويىگە بارۇب كىردىم، آندە ئەنى قارشى آلدى. لىچارە صاغىغان اېگەن
اولدە يىغلادى.

مىنىم اوچون حاضر چەي قوبلدى. ئەنى خار چەنەندەن يىلمەن آلۇب
جەقدى؛ صىلاندىق، مىندەن موڭار قىدر نېلەر كورگەنمىنى سوراشدىلار،
مېندە اونوتماغان قىدرىنى سويلەدىم.

بو آنا آنامىڭ مىن آيرلۇب، طورغان مېتدە، ئەتىڭ صاقالى آزارووى
ۋ اول ياڭا يېستەدە بولۇب، حاضر ايسىكى بېستە گە كوچۇلەردىن بۇتەن
اوزگەرش كورنىمى ايدى.

اول كېيىنى شۇندە قويدىم. ايرتە كى چەيىنى اچكەچ ئەنى مىنى لە گەنە.
گەا و طرتۇب جووندىردى. ياخشى كەلەپوش، ھەم قىش كۈنى باراچاق مىنىم
اوزون سفرم اوچون كېرەكلى بولغان بىر تېرى چالبار كىردى.

اول مىنى نومىر گە بىدى آبرى ياندىنە اوزاتقاندا، طاغى صاغىمىلىق
ايتىپ تىبىجىلەر ۋ مېرىم آنالار بىيىرمە كېچى بولسەدە، مىن: «كېرەكى»
بىرسى دە كېرەكى، مىن باي بىر گە بارام، دىب نېدەندىر قىبۇن ايتىمەدىم.
بىز طورغان نومىر بىك ناچار دە، بىك ياخشى دە توگىل، اورتاچەغىنە بىر
نومىر ايدى.

جایقدان مینی آورغه کیلوجی، آلتی - بیش صابی دیگن کشی ئهلی
قزانغه کیلوب ییتمه گن ایکن. شول سبیلی بدری آیزی بلن بز بر ایکی
آتنا قدر شول کشینی کوتوب یاندق.

نهایت، بزنگ کوتکن آلتی - بیش صابیمز کیلوب بز طورغان نویر
کورشیسینه توشدی.

اول کیلوب بر نیچه کون طورغاج، بدری آیزی مینی آنگ نومیرینه
کوچردیده، اوزی میگا آلتی دانه ایکشه ر تینلک، ۱۲ تین آچه بروب،
آولغه قایتوب کیتدی.

مین بدری آیزیدان طاغن برگنه کون طوروون اوتسه مده، آندان
برده آیرلاسم کیلمه سده، اول مینی تورلی سوزلر ایله جوواتدی،
جوواتدیده کیتوب باردی.

اول کیتکچ مین آلتی بیش صابی و خاتونی یانده قالدیم.

بو، شهردهن کیلگن کشینگ کیلمه لری و سویله شووی میگا یات
طییلا ایدی.

مثلا: اول سوز آراسنده «مین اولگن کشی» دیب اچقندر سه مین بو
«اولگان» دیگن سوزنی هیچ آکلی آلی ایدم.

آلتی - بیش صابی ننگ اوستده یاقسی و جیگی قامالی تولاکی طون
بولغانغه، «اولگان» کشی دیب ئهله شوندی طون کیگن کشیگه ئهته.
له رمی؟ دیبده اولی ایدم. صوکندان چایقغه کیلگه چ، بلم که «اولگان»
«الوغ» دیگن سوز ایکن.

بدری آیزیدان قالغان اون ایکی تینگه طوزلی بالیق «ووبلا». ه-م
سیمه نکه آلوب آشادم.

بر نیچه کون طورغاج، جایقغه یونه لیدک.

مینی چیتالی چانانگ، اوستن قبالاب، آلتی بیش صابینگ خاتونی آلدینه
اوطورتدیلارده، هیچ بر یاقدان صولش آورغه بیرمه دیلهر.

تیک بر بر اولغه چهی اچهر که توشکچ کنه ایرکنگه چغارالار ایدی.

مین نی قدرلی: «جهیه و بارسه مده طشده، ایرکنده بارام» دیب عذرله نه.

سه مده، «طوگارسک؛ چیزنه ئه طوگدرماسقه قوشدی» دیب مینی چغارمیلار
ایدی.

جیزنی، بو آلتی - بیش صابینه قزاندا ئهله نیندی بر یاخشی چانا
آلوب قایتورغه قوشقان ایکن، شول چانا بزنگ آرتقه طاغانان هم بزنگ
آلدان بارا طورغان طاغی تورلی تورلی یوکله ر تویه گن جایق کشیله ری

بولغانغا بىز «آبوز» يورروى ايله باردىق.

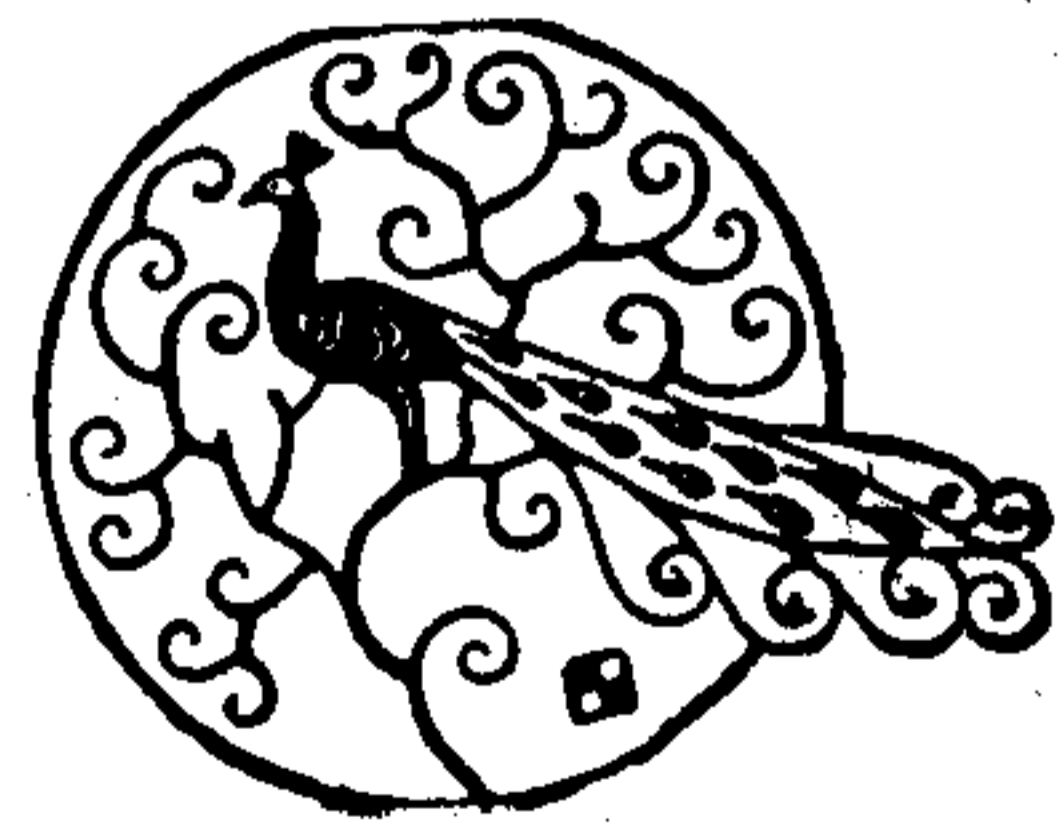
شول سببلى يابق چانا زندانده مك تورلى عذابلار اچىنىدە نىمام اون سىگىز كون بولدى، دېگەندە كىچىكە طابا جايىغە باروب كوردى.

جايىقىدە ايىك الك صابى آبزىنىك اويىنە توشدىك. «موندە چەي اچىكىدە جىزىنە كىلەرگە كىچىكە ايتورمز» دىدىلەر.

كىچىكە طابا ايكىدى آخشام آراسىندە، صابى آبزىنىك جىتە كىندە جىزى نىلەرگە كىتىم.

يولده، يەشىل چاپان بوركەنگەن، بر يەشىكنە خاتون اوچىرادى، آلتى - يىش صابى: «بو آبايىك، كورش، دىگەچ مونىك ايله كورشىم.

جىزىلەرنىك اويى بر اون سائىن كىنە بولور ير اقلقىدە، ايكەن، قابىدان كروب، يىيىك باصقچىلاردان منوب اويىنىك ايكىنچى قالىنە كردىم.



يازوچىدان.

بو، حاضرگى قولىگىزغە آلدغىگىز «خاق ادبىياتى» موندان آزغە مقدم ميدانغە قىويلغان «خاق موگىلارى» اسمىندە گى رساله مە تاما باغلىدر.

بو ايسكى رساله برىنە تىلەقىدە برىسى آچقىچ و ايكىنچىسى يوزاق قىلىندە ندرلەر.

شول سببلى بورسالەرنىك برىسن آلوب اوقىورغە تنزل بيدورغان محترم قار ئلەرمەن ايكىنچىسىن دە آلدە ايتمە كىلەرىنى اوتور ايدىم.

«خاق ادبىياتى» نامىندە گى بو رساله م، قزانده، «شرق قلوب» نده ۱۹۱۰ نچى سنە ۱۵ نچى آپرېلدە اوقودغىم (اطلاق جائز ايسە) ايكىسېبەنىك مضمونىندەن عبارتدر.

ايكىسېبەدە، جىرلەرمىزنىك بر نىچەسى كىنە، آنىچىق لازم اورىندە مثال اوچون آلتىغانلارىغە ذكر ايتلدى. آندە ايتە «خاق موگىلارى» نام بتون بر مجموعه تشكىل ايتىكەن جىرلارمىزنىك بارچەسن اوقىوب چىقارغە طوغىرى كىلەدى.

منە حاضر جىرلارمىز حقىندە بايتاق مالا حظەنى جامع بولغان «خلاق

ادبیاتی، نی اوقوغانده، شاقتی کوب منتخب جـرلارمزی اچینه آغان
« خاق موگلاری » نی ده آغه آچوب قوپو فائده سز بولماسه کیرهك ديه
سوزنی بتوردم.

ع. توقایف.

اعتذار.

خلاق ادبیاتی حقنده حاضر سویله چه گم لیکسیه صماق نهرسم ایچون
مین آدان اوزاق تحقیقات و تدقیقات ایله حاضر لانه گن ایدم.

کونلرده بر کون بر اییده شیده اوینابقنه: مین خلاق ادبیاتی طوغری
سند لیکسیه اوقیم، دیب نهیتکن ایدم. اول شوگسار اشانوب، توقایف
لیکسیه اوقیه چاق ایکن دیب، معتبر گازیته لهرمزنیك برسینه یازوبده
اولگور گن.

مین اول اییده شم یاندان چغانده اویناب نهیتدم، اشانوب قالما طاعی
دیپ نهیتور گه اونوتقانمن.

منه شولای ایتوب یا گلس، اویندان اویماق چغوب قویغاندای بولوب،
مین تگی گازیته خیرن تکذیبکه فالانگه کرشمیچه، چنلابده خلاق ادبیاتی

حقنده اوزمنك بلیگن وحس ایتنکن قدر فیکرلهرنی سویله رگه جبارت
ایتم.

بو اش میکا کـوتولمه گانده گنه کیلوب چغان بولغانغه جرلار و
کویله رمز طوغریسنده تاریخی و اساسلی معلومات بیره آلمیم.
بـزنیك جرلانمقده بولغان کویله رمزنیك هیچ برسی ده بر بر سیسز،
بر نرسه نیک تاثیرندهن باشقه چقماغان بولسه ده مع التأسف آلانك سیبله رن
و تاریخلارن تیکشورور گه قولمده ماتریال بولمادی.

جرلارمز و کویله رمزنیك تاریخن و منبعه رن تیکشورور گه بر زمان
مخصوص خدمت قویارمنده، شاید خلتنه شول طوغریده اساسلیراق معلومات
بیررمن دیگن امیدم بار نهلی.

حاضر سویله گن سوزلهرمدهن ایسه بر بر تورلی تیره ن معلومات کـو.
توجیلهر بولسه، بیک قاتی آدانورلار شیکالی طویولا.

اوزون و قسته کویله رمز طوغریسنده خاق آوزنده تورلی سوزلهر
سویله نه، آنک بارچه سن ده جیوب یازو شاقتی اوزاق زمان استیدر.

شولایده سوز آراسنده خاق آوزنده غی سوزلهرنیك اوزیمه ایشتلگن
قدرسن بر آز یازوب کیتهر گه یاری.

تەفكىلف كويى.

بورونقى تەفكىلف قامىلىھلى بىر مەفتىنىڭ اورسىچە اوقى طورغان بىك ماتور
بىر قىزى بىر فرانسوز يىكتىنە عاشق بولغان بولا.
قىز فرانسوز يىكتىن آنا آناسى كورمە گەن چاقىدە اوپىنەدە كېترە.
بىر وقت شولاي مەفتى حضرت اوپىندە، قىز بلەن يىكت كوروشوب
طورغان چاغىدە، اوستلەرېنە مەفتى حضرت اوزى كېلوب كورە.
قىز آبدراودە قلوب اوزىنىڭ مەشوقىن زور پىلالا اشكاف اچىنە يەشورە.
آلايدە مەفتى حضرت يىكتى كورە. طايانغىن آلوب يىكتى قىنارغە كېلە
باشلى.
يىكت ايسە تېز كىنە اشكافنى واتوب چىنوب تەرەزەدەن سېكروب قاجا.
اشكافنى واتقاندا يىكتىڭ يىتىنە و قولىنە بىيالالار كورە. ايدەنگە
جەيلەنگەن ختفە پالاسلار اوستىنە قانلار طامام. مېنم ايسەمدە شول قدر كىنە
قالغان.
آندان صوڭ يىكت بلەن قىز آراسىندە نىندى ماجرالار بولغاندىر مېڭما
مەلوم توگىل.

لېكىن تەفكىلف كويىنىڭ موكىلىقېنە قارىغاندا، يىكت بلەن قىز آراسىندە
مطلق بىر فاجىچە بولغاندىر دېيىپ فېكىر كە كېلە.

آشقازار كويى.

عشق و محبت سېبىلى كېلە و كە بارغان بىر باشقرد تورەسى قىزنىڭ كېلەوى
آشقازار دېگەن صوڭ بويىنە آو، اولارغە كېتوب شوندا صوغا باتوب اولە.
مونڭ وفات خېرى مەشوقەسىنە ايشىلىكچە اول بىك قاينرا.
حسرتىن نېچك اظهار ايتەر كەدە آبدىرى.
بىر كوتى بو قىز باشقرد قىزلارى آراسىنداغى بارچە جىرچى قىزلارنى
چاقروب، آلاردان وفات بولغان كېلەوى خاطرەسىنە بىك موڭلى بىر كوي
چىقارولارن اوتنە. اكرەدە كوڭلىنە مەوافق بىر موڭلى كسوي چىقارا
آلەلار، آلاىغە ئەللە نېچە باش تويەلەر ھىدە ائىمە كچى بولا.
قىزلار تورلىچە كويەلەر چىقاروب قارىلار، لېكىن بىرسى دە تورە قىزنىڭ
كوڭلىنە اوخشامىلار.
بو جىرچى قىزلاردان بىر نەرسە دە چىقماغاج تورە قىزى بىر تورولى روح
و الھام بلەن روحلارنوب حاضر كى آشقازار كويىن جىرلاب يىبەرە جىرچى
قىزلار خېران قىلالار.

صاق - صوق كويى.

صاق - صوق بەيتى وكويىنىڭ نىدەن چىققانلىقى صاق - صوقنىڭ اوز
بەيتلەرنىدەن دە كورينە.

بەيتلەردەن آڭلاشلىغىنە قاراغاندە بر آنا اوزىنىڭ ايكى بالاسى : دە سز
صاق - صوق بولسە كىز ايدى، دىب قارغى. شولوق مېنوتە بالالار صاق -
صوق دىيگەن ايكى توش صورەتىنە كروب قارا اورمانغە اوچوب كىيىنەلەر.
بالالارنى قارغاغاندە آتالارى اويدە بولمى بوغاي. اول قايقاچ بالالار
قايدە دىب خاتوندىن سورى. خاتون: «تارغاب اوچوردىم» ديدە او كروب
يلى باشلى. ايرى شىلتە. ايتە.

بالالار ايسە ايسكەن يىدلەر آرتلى غنە آتالارىنە اوزلەرىنىڭ حىرتلى
سلاملارنى بىيەرۇب طورالار.
منە بو شوندىن چىققان كويى.

كاسىمسكى اىبراى.

بو كاسىم شەرندە گى چامادان طش مسرف بر بابغە چىقارلىغان
كويى. كاسىمسكى اىبراى گولەيت ايتە، ايتەدە آقتق طونىدە ساتا. آخر

عمرئندە يىك خسراىلى رەوشدە وفات بولا.

كاسىمسكى اىبراى كويى شول سىددەن چىقا.

چىزنە كويى.

بو كويى بر كىيەونىڭ اوزىنىڭ بالدزىنە عاشق بولۇوندان چىقا. كىيىنەو
خلاف شرع رەشودە بالدزىدە نىكاھلاب آلب ايكى قىرداشنى بىرگە
چىماقچى بولا.

آغاچ باشى باز قدر،

بالدز آلب باز قدر،

يازق بولسە نى مىگى

يازق قازق باشىنە.

جرووى شوشىكار دلالت ايتە.

باشماق كويى.

بو باشماق كويى دە مفتى و مېرزالارمزدەن زور فامىلىەلى بر كىشىگە

چىقارلىغان كويى بولورغە كىرەك .

لىكن تعين كىمگە و نى خصوصدە چىقارلىغان، مع التأسف، تفتيش

ایته آلامدم.

بو کوی ظن ایده رسم، بر زمان حکومت طرفندان جبرلانورغه مشع

ده ایتلگه ن ایری بوغای.

کویلهر تاریخی حقدده بار بلکه نم شوشی قدر کنه بولغانغه، حاضر مین

آندان کوچمهده مقصودم بولغان خلق ادبیاتینه کیلهم.

شول طوغریده بولغان ملا حظه لارمسی سویله مه کچی بولام.

خلق ادبیاتی.

خلق ادبیاتی، خلق شعرلاری دیب، انشا ایتوچی شاعری بلنه گهن،

یاکه اوایلاب چفاروچیسسی و اول کم طرفندان سویله که نلکی معلوم بولماغان

حکایه و ماصالارغه نه یته در.

بو نوغ ادبیات، نهلی دنیاده یازو صنعتی بولماغان چاقودوق آوزدان

آوزغه سویله نوپ، بابادان آتاغه، آاندان بالاغه ایشتلوب، بوندان بوونغه

قالوب کیلگهن ادبیاتدر.

اگرده «صوه»، «چیلهك»، «بورك»، «آرباه» دیب نه یتکن سوزلهرنی ایش

اول کم چفارغان، دیگهن سؤالنه جواب بیروب بولماسه، «آقلی سیتسه

کولمه گگنی، کیگه نغنی کورمه دم، جروون یا که «ات سیمرسه ایده سن

تشلهر» مقالن ایشك الك کم چفارغان، دیگهن سؤالنه ده جواب بیروب

بولمیدر.

خلق ادبیاتی برده کاغز که یارلما سده، بووندهن بوونغه ایشتلوب، خلق

کو کلنده برده اونوتلمی طورادر.

خلق ادبیاتی کتایقه کرسه ده، یازلسه ده، آنچق بر، خلق جبرلارن

و ادیتن جیبوب، کتاب ره ووشنده طاراتونی تله وچی بر کشی طرفندان -

غنه کرتله در شول کچی اوزی ایشتکن و طابقان قدر جر و ماصالارنی

یازوب نشر ایته در.

خلق ادبیاتینک نیچک بولغانن کورسه تور ایچون مین موند خاق

آوزنده غی قسقه غنه بر حکایه نی آلوب یازدم.

بر اول کشیسی تون بوی آشاسون اچون اورمانغه آطن پیه ره ایکن،

ایرته بلهن اشکه جیگه ر که دیب، آطنی آورغه بارسه، نی کوزی بلهن کور-

سون، آطنی شاپر ماتیر که باتقن، تون بوی نه لاله نیچه یوز چاقرمالارنی برده

طوقنما سدان چابقان کچی تمام حالدهن طایمان کچی طابا.

بو کچی آطنی آلوب قایتوب، نیچک کیرهك آلائی اشله نه ده، کیبیچ

بولغاچ، طاغی شولوق اورمانغه يييره.

ايرته برله اورمانغه بارسه، آطنی، طاغن شولای اشدن جقغان کياش
طابا. آطنک بو حالگه توشووينه هيچ بر سبب طابمی، عجبلهنه.

بيچاره کشي آطنک شولای عذاب-لانوب، آريغايووندان تمام عاجز
قلغاچ، اولده بر آق صاقالی قارتدان بو طوغريده صوراشا باشلی.

قارت بو کشيگه کيککش بيره: سين، دی، بو گون کيچ آطنکی
اورمانغه ييهر گنده آرقاسينه صومالا يابشدروب ييهردی.
نگی کشي قارت قوشقانچه اشلی.

کشي ايرته بلهن آطنی آورغه باريم ديب قابقاسندان چقسه، کوره که
آط اوزی قايتوب کيله. اوستينه، آط آرقاسندغی صومالاغنه چ طرداب
يابشوب قاتقان. شوره لی آطلانغان.

بلنه، که آطنی تون بويينه چابدروب عذابلاوچی شوشی شورولی ايکن.
درحال اول خلغن چاقروب شوره لینی آط اوستنه من آلالار.
شوره لینی کوسه کلهر بلهن بيک قاتی قينلار، شوره لی اولمی.

اول خلغی بو اوصال شوره لینی نی ره وشچه، نيچک ايتوب اوترو
طوغريسنده کوب کيککشدهن سوگره، آنی بازغه صالحوب اوستيه کيرايين

سببوت ياندروب اوتوروگه قرار بيره لهر هم شولای اشايهره

شوره لی بيچاره يانا، ققرا، فریاد ايتنه، آخرنده يانوب کول بولا. لکن
جانی جقنازچهغه قدر بو اولنی قارعی: يارب بو اول اوتوز اويدن آرتما.
سه ایدی، دی.

منه قزان آرتنده بر اول باره. اول اولنک صالنا باشلاغانينه يوز يلدان
آرتق بزمان بولسه ده هامانده ۲۵ - ۳۰ اويدن آرتمی.

نگی شوره لینی ياندروچی اول شوشی اول ايمش. بو اولنه شوره لينک
اولهر آلدنده غی قارغشی توشکن ايمش.

منه بو کبی حکا-ايه لهر، خلق حکا-ايی، خاق ادبیاتی ديب آتالالاره
چونکه موزی سو-يله وچی کم؟ عين الدینمی؟ سيف الدینمی؟ تطب الدینمی؟
اصلا معلوم تو گل.

بو فقط عموم خاق خیالی، خلق حکا-يه سی.

اخطار: اگ-رده شوشنديوق، حکا-يه بر بر محرر و شاعر طرفندان،
ييزه کلهب و ماتورلاب يازلسه، ايندی اول «خاق ادبیاتی» لقدم چغا. بو
جمله دن، پوشکيننک «آتون بالق» و «آتون نهج»، کبی حکا-يه لهرن
صانارغه ممکن.

موندی حکایه لرنڭ باشده خلق آوزنده سویله نووی ده و خاق روخچه
پازلووی ده آنڭ « خلق ادبیاتی » لقدان چنووینه مانع بولا آلمی .

چونکه، بایا، نهیتکه نمزچه، خلق ادبیاتی دیب - یازغان و مصبوط نهر-
رسه لهر که نهیتامیچه، آوزدان آوزغه سویله نوب پورتلگن نهرسه لهر که-
گنه نهیتا دره .

بو بولدی خلق خیال و حکایه سینڭ بر نمونه سی . یاخشی .

منه سز که خلق شعرلهر نده نده بر نمونه:

مینم سویوب جیککن آطم

قارا برلن تیمر کوك؛

صاغغانده آینه قاریم ،

آی ده یالغز، مینم کوك .

منه بو، شعر، همده حقیقه شعر، لکن کم مونی انشا ایتککن؟ هیچده
بیلگیلی تو گل .

مونی انشا ایتوچی، سویکه نینڭ یوزن ایسکه توشوروب آینه قاریده،
سوگره بیک ماتور ره ووشده، شاعرانه گنه « آی ده یالغز مینم کوك ! »
دیب قویا .

سوز باشنده نهیتکه نمزچه، مننه موندی شعرلهر که خلق جرلاری دیب
نهیتله . بو جرونڭ اولنده گی ایکی یولی، یعنی دو مینم سویوب جیککن
آطم . قارا برلن تیمر کوك، دیککن سوزلهرینڭ صو گنی ایکی یولغنه
بیک بابشووی بولماسه ده، صو گنی: « صاغغانده آینه قاریم - آی ده یالغز
مینم کوك » دیککن معنالی و حسلی سوزلهرینڭ آستینه نیندی استعدادلی
شاعرده قول قویودان تارتتماس دیب اولیم .

آندان صوڭ بزنڭ خلته جیرلار ایچون اولگی ایکی یولڭ کوب
وقتده برده اهمیتی ده بولمیدر . اولگی ایکی یول آخچ اسکرپیکه اوینا-
غانده بر کره قل طارتوب قویو قیلندن گنه بر نهرسه دره .
مثلا عوامدان یره و جری: صاندوغا بلار صو تاشی - قاید ایکن صو
باشی . اول بو سوزلهرن جروغه صانامی، بلکه طکلاوچیغه اوزنده ن بر
نهرسه کوتدره .

طکلاوچی: « بو نهرسه نهیتمه کچی بولا ایکن،؟ دیب کوئوب طورغان
چاغنده غنه اول: « بزنڭ جانسکی یالغز یاشی - حضر بولسون بولداشی »
دیب قویا .

شولای کوتولمه گنده گنه کیلوب چقغان، بو ماتور سوزلهر طکلاوچیڭڭ

قولاقلارنىڭ و كوكلىنىڭ الدتە خوش كېلە .

بو طرز جىرلاو ، طىبىي رەۋش دە سايلانغان بولسە دە بىك موفقىتىلى سايلانغان . اول يوتغە سوزلەر بىلەن طىكلاۋ جىنك قولاغىن طورغىز دە ، آندان سوڭ مەنلى سوز نەيت بىك ياخشى بىت . شولاي كوتوب آلتان قىزلى بولا . بو سوزلەر ، بىزىڭ جىرلارمىزنىڭ كوب طرفى شولاي اولگى ايكى يولى سوڭغى ايكى يولغە يابىشماغان بولماغانا قىدان غە سوپە ندى .

يوق ايسە ، بىزىڭ ھەر دورت مصراعى دە بىز بىزە يابىشا طورغان جىر -

لارىمىز دە بار . مثلاً :

جانىم ، جانىم - جاناشم - آورتمىمى جان باشك ؟

آورتمىلای آى جان باشك - اوزم توشەك جاناشم .

مىن سوپە من اوز كىنى - قاشك بىلەن كوز كىنى ،

مىن سوپەگە نى سىن شوندىن بىل - ھىچ دە آلمىمىن كوزمى .

لىكن بولار مستىنلەر دىورگە يارى .

ايندى خلق جىرلارى و خلق ادبىياتى دىب نەرسە گە نەيتىلگەنى شايد

آزراق آڭلانغاندى دىب اويليم .

خلق جىرلارى بىزىڭ بابالارمىز طرفىدان قالدرايغان ايڭ قىزلى و ايڭ

بەلى بىر مېراندەر . ايدو بو قىزلى مېرانت ، قىمىتلى مېرانت !

معمور بىلغار شەھەرلەرى ، بىلغار اوللارى بىر دە بولماغان توسىلى قىزلىلار دە بىتدېلەر ، ازەرى دە قالمادى .

اما مەنە بو قىمىتلى مېرانت دىد كىمىز « خلق شەھەرلەرنى » طوبىلار دە واتمادى ، اوتلار دە قادمادى . آلا ھامان دە خلق كوكلىمىدە ھەر تورلى بايا و نىضايادان ، موللار نەيتىملى ، مصون و محفوظ اولاراق قىزىلار ، آلا سلامت نەلى آلا ، ياڭغىرى نەلى .

« خلق جىرلارى » نىڭ شولاي جوهر و ياقوتلاردان دە قىمىتلى بىر نەرسە بولغانى اوچوندە آلاغە اھمىت بىرر گە كىرەك . آلا نى اوغالتما سقە اجتھاد ايتەر گە كىرەك .

بىلور گە كىرەك ، كە « خلق جىرلارى » خىلقمىز كوكلىنىڭ ھىچ دە طوتقماس و كوكلەرمەس صاف و روشان كوز كىدەر . بو بىر تورلى سىجىلى كوز كىدەر .

چونكى خلق نىڭ بىر گە جىروون طوتوب ، نىچكە لەسەك ، شەھەرسە ، آنىڭ حالت روحيەسن ، نەرسە اوبلاغان و نى حقتىدە ، نىندى فەكر دە ايگەنن بىلوب بولادەر .

منه شوشى دعوانى ، يعنى خاقى جىرلارنىڭ سىحرلى كىزگى ايكەن
كورسەتور اوچون، حاضر بر نېچە جىرلار جىرلاب كورسەتەمىز:

مىلا :

بايلار كېر قارا كول - بىز كېمەنر اشلەپە؟

خداى بختى بىرمەسە - بايۇب بولمى اشلەپ دە.

منه بو جىرو، خاقىزنىڭ بو دىيادىغى «بالمق» و «فقيرلك»، دېگەن ايكى

نەرسە گە قاراشى. آنگىچە، خداى بختى بىرمەسە بايۇب بولمى اشلەپ دە.

كېمىم بىوركم بىواسە دە - جىلەيم كو گۇلم طولسە دە

خداى قوشقاچ نى حال ايتىم - چدىم آور بولسە دە .

منه بو خاقنىڭ ، خداى تەقدىرىنە چن كو گۇلەن طابىرلوون ھەم نى

قدر آور بولسە دە، اوزن اوزى چدارغە كوچلەون كورسە تە.

آق كەلەتنىڭ تەرەزەسى - سېكسەن سېگىز اولگولى

ناچار قىزىلارغە بەيلەنسەڭ - خور بولاسڭ بىلگولى.

منه خاقنىڭ « آق كەلەتنىڭ تەرەزەسى ، كېي يوقنە نەرسە بلەن سوز

باشلابدە » ناچار قىزىلارغە بەيلەنسەڭ خور بولاسڭ بىلگولى ، كېي چن

حقيقت سوزنى شارتلانۇب نەيتۇب بىرە آلۇوى، مۇنسن مطلقا خاقنىڭ ادبى

اقتەدارى دىيور گە يارى.

يورمە مۇندە قايت ايلىگە - ايلىگە اېگن اېگەرسىڭ

استاكانىڭنى آت ايتۇب - بوپىلەكەڭنى بېگەرسىڭ،

منه مۇنسى خاقنىڭ اوتىكن عقلىغىن، روسچە نەيتىكەندە (اوسترو -

اومىنى) سن كورسە تە.

چىلابدە، سوقاسن، سابان، نەونىن، خاتون، بالا چاغاسن اونىتۇب

اچۇب اوطورغان بر صالا مۇزىگىنە شولاي نەيتۇب قىلادان كەيتەر گە

كېڭەش بېرىمىچە نى دىب نەيتۇر گە كېرەك.

درستىن نەيتىكەندە خاق زور اول، كوچلى اول، دردى اول، موگىلى

اول، ادب اول، شاعر اول. اول نەلى نەلە نېندى قارا كوچلەر باصقانغە

كورە گە بو كورنشدە يوزى. لىكن بو حال وقتلى غنە كېلگەن بر آور

كېي عارضى بر بر حالدر. فارسيلەر « عارض را اعتبارا نىست » يعنى وقتلى و

عارضى بولغان نەرسە گە اعتبار يوق دېلەر. خوش. طاعن بر جىرو.

اى طال اوسە طال اوسە - باشن كېسەسەڭ طاعنى اوسە

طوتاسىچون قايرىمىز - سىڭللىرى طاعنى اوسە.

منه بر جىروچن - چن خاق حالت روحانىسن كورسە تە. بو

جرونی چغارغان كشی البته «آپاسی» بلهن مناسبده بولغان بولورغە گيرەك
اول آنك اوچون برده قاينغرمی. سؤال: نی اوچون قاينغرمی؟ جواب:
سككلهرى طاغی اوسه.

كوره سز بیت، بو جرونی جیرلاوچی عامی «طوتاسیچون قاينغرمیمن
دیب كسە طوقتامی، بلكە اوزن اوزی زورایتوب «طوتاسیچون قاينغرمییز»
دیب قویا. زور كشی ایمش!

اگر صاناسهق، موندی مثاللارنی حسابسز كوب طابا آلورمز.

بايا نه يتكەنچە، سحرلی كوز كیدەن قارالسە یعنی خلق جیرلارن دوقت
بلهن اوقاسە خلقنك كوگندە نەرسەلەر صاقلانغان بارچەسن كوروب
بولادر.

ایسکی کوچمە زمانلاردان قالغان عادتمی، نیدندر، بزنگ خاق شەر -

بهیتلەر چغارورغە بیک مائل خلق.

چو، آزغە بر نەرسە «شاطا» ایتدیمە، ایندی آنك طوغریسنده ایرتەگە

اورایغە بهیتلەر چغا.

مثلا: عین الدین دیکەن كشی اوزیمی، یا که قزیمی بر غیب اشله گەن

ایکەن، بتدی ایندی، اورامده بهیتن جریلار.

فرض ایتمک: جهی کونی اولده عین الدین آیزی اوزینك عائلهسی بلهن
جهی اجوب اطورا. تهره زهله ری آچق، قویاش توشکن. بو عائله بر نهر.
سەدن خیرسز، طنج تنه اطورغان چاقده:

منه بر زمان بولارنك تهره زهسی توبندن نهله نی قدر اوسمر یگتلهر
عین الدین نی مسقلااب جیرلاب اوتلهر:

طاو باشنده تیر بوکن - تیکله، عین الدین

بز چغارغان بهیت توگل - اوبکله مه عین الدین!

عین الدین بیچاره و عائلهسی قزارنالار، کوزگه کوز قاراشلار
والسلام. نیشلیسك؟ تگیلهرنك آوزلارینه. طاستمال طغار حال یوق!

قرغز خلقنده بولغان کبی بر برسینه قارشى جیرلاشو بزنگ خلقده نهلی
هامانده بار.

لکن قرغزلاردهغی کبی شوما و یاخشی چتمی. قارا قارشى جیرلاش -
قمانده بزنگ خلق بر برسینك اسملهرن جرغە قاتشدروب هم هیچ کیره که
مه گەن، معناسز سوزلەر قاتشدرغانلقدان جیرلاری بهمسز چغا.

مثلا: قارا قارشى جیرلاشقانده بولای جریلار:

أقلى داغدى سېتىۋە ئاگر آبي
 بوي، بوي الشيطان جمالى قدا؛
 آراغەغە سېف الدین آېزى،
 توشكەن دشمان ياقوب آغای انى.

خدايدەغە قوشقان بىز قوشقان جمالى قدا، ئاگر

آبي ياقوب آغای نېشلەتوردى بىزنى اول دشمان!

منه بو جرو بولوب چىقى، بلكە شاتى اوزون بىر خط اوقوب چىو
 بلەن بىر بولا. نېچك بولسە بولغان، الحاصل خلق هېچ ككە محتاج بولمىچە،
 اوز جىسياتىن اوزى ميدانغە چىقارغان. «جىزىك جىرطنى يوق» دېگەندە،
 جىرلى بىر گەن، بەيتلەردە چىقارغان.

خلق جىرلارى بتون مەملاقى و جىتلكىسزلكلەرى بلەن بىر گە، البتە،
 ئاوزىز گە گەنە سوپوكلى بولورغە تېشى ھەم سوپوكلى دە.

چىت ملنلەر اوچون بىزىك جىرلار مەناسىز و حتى كىلەن بولسە
 بولور.

مثلا: شوشى جىرنى روسچەغە تىرجمە ايتوب قارىق.

قالفاغم بار، شەلم يوق،

شەلم آلدرمى حالم يوق.

سېندەن باشقە سوپىگەنم يوق،

سېنى آلى حالم يوق.

روسچە:

У меня колпакъ есть, но нѣтъ шали
 Необходимо, мнѣ купить шаль.
 По мнѣ нѣтъ любимой, кромѣ тѣбя
 Необходимо мнѣ жениться на тебѣ.

شولای ھەر بىر قوش اوز طاوشى بلەن لذتلىنە. خالى كىرى ئېلەندروب
 قويسەقدە، بارى بىر شولای بولوب چىقا. مثلا، روسلارنىك سوپوب جىرلا -
 خانلارى «اف، سادولى ئاغارودى، دىوئىتسە كىولەلا، جىرلارى بىزنىك
 قولاقىدە اول قدرخوش كېلىمى بيت.

كېرى اوز بالاسىن يوشاغىم ھەم آيو اوز بالاسىن آپاغم دىب ئېتەدى.
 بو عىبلەر مقالى: عىبلەر مۇنى «كل طيرىستانى بصوتە» دىلەر.

خلق جىرلارى بىزنىك كېلەچە كە ميدانغە كېلەچەك ادبىياتىمىزغە بىردە
 شېھەمىز نېكىز بولماقادر .

روسلارنى پوشكين و كالتسرف كى ايك زور شاعرلەرى دە خالق
جرلارينه تقليد ايتوب، بىر تورلى «ايسكوس-توپۇنيا پىسنى» يعنى «صنى جىر-
لار» يازدىلار.

بولاي خالق جىرلارينه تقليد ايتوب يازغان شعر، تقليد ايتىمىچە يازغان
شەرلەردەن، حس، معناء، تصوير ياندىن هيچدە كىم بولماوى اوستينه
خلقنىڭ اوز كويى، اوز وزنى اوز فورماسى ايله يازغان، خلق كوڭلىگىنە
يېگرەك گوزەل تاثير ايتە و اورنلاشادر.

بو جملە ن كالتسوفنىڭ «نيك يوقلىقنىڭ موژىك؟»، «صوقاچى جىرووى»،
پوشكىنىڭ «تزلار جىرووى» سانالار.

ئە بىزدە خالق جىرلارينه تقليد ايتوچىلەر، بالعموم، بولدىمى؟ الە بىزنىڭ
كالتسوفلارمىز، پوشكىنلارمىز بولماغان، مېن خالق جىرلارينه تقليد ايتوچىلەر،
بالعموم بولدىمى؟ دېگەن سۋالى تىكرار ايتەم دە نيك بولمىسۇن، بولدى،
دېب اوز سۋالىمە اوزم جواب بېرەم.

منه ايك الك مدرسه شاگردلەرى تقليد ايتدىلەر.

قال الشيخ فى الشفا ديب

اوقوغانك منسظمى

ماوجدت والله جاني

سېندەن غىرى آرتقىنى.

عام حكمت اوقور اوچون

بارو كېرەك بخارغە،

يارنىڭ ايسى الوشونماس،

مىك، غېر، جفا ارغە.

قال رسول الله ديب

اوقوغانك مىك-كاسمى،

ايمىيىك طوتسەم قولم تىمى

ئەللە كىمىك يىش قاتمى؟

الحكمة البالغة من تأليف المر جاني

فى المشرق وفى المغرب

لا نظيرك جاني

منه بولارنى «صنى جىرلار» مزىدەن سانارغە بارى.

اوتكان سنەلەر نشر ايتلمە كدە بولغان بىر كولاكى ژورنالدە «آول

جرلاری، سرلوحه سی آستنده شوئدی و صنی جزلار، کورنگه لی ایدی.

ایسمده قالغان قدرسن یازام.

جوهری طویساق طایلارده،

ساتور قزلار باییلارده،

«اخبار» تأمین ایتکن بایلار

یسوری ایسکن قایلارده.

بزنک اورام آرقلی

آغا سونک صالغنی؟

طاراتا قزاننک یه شله رن

رامبیفسلار آلتولی

باشکده غنی چاپاتاکنک

سیکسهن سینگز سرکاسی،

بودنیساده شهرت آلدی

بدیع مه زین کورکاسی.

وغیرلەر.

منه بو «صنی جزلار» ده وقتنده بیک آزگینانلی ونو ظهور نهرسه.

لهر ایدی.

چونکه کولنورگه تیش بر نهرسه دن، بر ایکی یوق سوزلەر

بله ن تیزگنه کولنوب طاشلانلا ایدی، بو اوزون، اوزون، مقاله لەر

خدمتندن آرتغراق اش کوره ایدی.

باشده نه تکه نامزچه، خلقنک بو طرز جزلوی بیک موفقیتلی صایلانماز.

اقدن موزنک بزنک هجو یا تمزغه (استیرا) مزغه ده فائده سی تیدی.

خلق جزلارینه بالعموم، تقلید ایتلگه نی یازلدی ایدی، نه شاعرلهرمز.

دهن خاق جزلارینه تقلید ایتوجیلەر بولدیمی؟ بو سؤالغه ده، بولدی، دیب

جواب بیوررگه طوغری کیله. بزنک شاعرلهرمزده، میدانغه «صنی جر»

دیب نه یسکن شعرلەر کیتردیلەر. اما موفقیتلی جقدیمی، یوقمی آنسی تنقید.

چیلەر نظرینه قلدرلا.

مثال اوچون مین مونده میر عزیزالوقماصی جنابلارینک بر «صنی

شعر» و باشقه لارنک ده بره شعرن اوقوب کورسه تم.

كىلن.

مأبوس قارى آنك كوزلەرنده

طويغانلىق بار ظالم دنيادان،

استقباللارندن اميد كېسكەن،

نىك طوغدم، ديب يىغلى، آنادان.

قايىناسان كورە توشلەرنده،

جلاد بولوب كېلە قارشىدە،

باشن كېسە ايمش مونك عېي:

طوز سالماغان ايمش آشېنە.

ايرتە طوراء، طاگلار سزىلغاندە،

قوش تورت ياگدا قانات قاقغاندە،

ايگەب بو بر يالغز «خدمت» ايتە

ھەر كىم طاك اويقوسن طاقانده.

چو، سوز بولماسون، دى، قايىنامدان

رحمت ئەيشون دى، دى اشلى اش،

آرغاج يال ايتەرگە نورقا مسگين

طاغن باشلانور ديب نەر، قارغش.

اگر يالغش بولسە، بر خطاسى

قايىناسى دينا قوبتاراء،

يەشلەر يەشنى، كوكلەر كوكرى،

دنيالارنى ييمرە، آتاراء.

زەرلەنە، توسى زەنگەرلەنە،

غفرىتلەنە كېلن اوستېنە،

بىچارا كېلن، يەيدەش قزغە

زغفرانداى سارى توس اينە.

مأبوس قارى؟ آنك كوزلەرنده

طويغانلىق بار ظالم دنيادان،

استقباللارندن اميد كېسە،

نىك طوغدم، ديب يىغلى، آنادان.

بو بولدى بر.

طاغېدە معروف شاعرلەر مۇزدەن سەيد افندى رەمىيف نىك «ياشا زېدە»

ياشىم مېن « اسمى كىتابىدىن تمام مەناسىلە » « ھىي شەر » بولغان شوشى
جرنى كوچرەم.

بۇ اچە مۇزدە جىرلىمۇ،

آپتە بىسە اورايەمۇ،

خداى بۇگە شولاي يازغان

بۇزى بىب طورەيمۇ.

سعيد افندى نىڭ پىيەسلىدە بۇ جرنى بۇ نىچە ايسرك يىگىتلەر اورامىدان
جرلاب كىتەلەر. آنى آلاز جىرلاي، بىسكە سعيد افندى بۇ جرنى آلازنىڭ
حالت روحيەسىنە ئاراب آوزلارنى مەنە بۇ، شولۇندىن « ھىي جىر-
لار » جەملەسىنە كىرە.

ايندى، شوشى سطرلارنى يازدى كىشىنىڭ دە شولاي خلق جىرلارنى
تقايد اولازاق يازغانى بۇ شەرن تىلى ائىم.

مىلى بۇگەلار (۱)

ايشتم مېن كىچە بىرە جرنى

چن بۇنكىچە ما ئور مىلى كوى،

(۱) زىلە ياكى كىرىپە.

ع. توقاي جەمئەت آارى

باشقە گىلە اوبىلار ئورلى ئورلى

ئەللە نىندى زارلى موگىلى كوى.

اوزلوب، اوزلوب كىنە ئەيتوب بىرە

تاتار كوگىلى نىدەر سىز گەن،

مىسكىن بولوب طورغان اوچىوز يىلدە

تقدىر بۇزنى نىچك اىز گەن.

كوبى مىخت چىك گەن بۇزنىڭ خلق،

كوبى كوز يەشلەرى توگەگەن،

مىلى ھىسلەر بىرلەن يالغۇ-ئىلانوب

صىزلوب صىزلوب چىغا كوگىلىدەن.

ھىران بولوب جرنى طىكلاپ طوردم

طاشلاپ توبەن دىنيا اويىلارن.

كوز آلدەمە كور گەن توسىلى بولدم

بىلغار ھەم آق ايدىل بويى-لارن.

توزەلمادم باردىم جىرلاوچىسىنە،

دىدىم، قىرداش بۇگوى، نىندى كوى؟

جوابده ملتدهشم ميگنا

بو کوی بولا، دیدی، نه للوکی.

شوشی مثال ایتوب کیتور گنم شعرله ر بارچه سی ده صنی جرلاردر.
«بو صنی جرلار» خلقنک اوز روحنچه، اوز فورماسنچه، اوز وزنی بلهن
يازلانلاردر. شوکنا کوره، بولارنی «زیله بلوک» «نه للوکی» کویله زینه طوب-
طوغری جیرلاب بولا.

آکلاشدی، که بزدهده ادبیاتمنزک نیگزنی بولغان شول خلق جرلارینه
بر نیچه شهر گنه بولسه ده، کیرپج سالوچیلار بولغان هم بار ایکن.
خلق جرلارن، خاق ادبیاتن قولاقه ایشته گنچه گنه، حکم ایتوب، بو
مطلق شولای ایکن، دییب بولمی. مثلا:

جیتن کولمه کنی پیل آلا،

ایتوب دریاغنه صالا،

بسنک بولای اوطرولار

صاغوب سویله رگه قالا.

جرن شوشی کیش اوتلوب آنسه، بو مطلق شوشیلای جزلانا ایکن
دیور حال یوق، آنی ایکنچی کره ایشته کنده احتمال:

جیتن کولمه کنی پیل آلا،

ایتوب دریاغنه صالا،

عقلک بولسه اویلاب قارا،

بو دیناده کم قالا.

دیده ایشته ورسک.

خلق جرلاری، خلق ادبیاتی قای چاقده شولای آیرم

شخصله زنک کیفینه قازاب تورلیله نه ده.

حکایه وماصاللارده ده حال شوشیلایوق، مثلا بر حکایه سویله وچی

اوزینک حکایه سن: «بار ایدی اورمان بوینده بر قارت بلهن بر قارچق دیب

باشلاسه شولوق حکایه نی ایکنچی کشی «بار ایدی دی دیگنیز بوینده

بر قارت» دیب باشلی.

خاق جرلارینک وزنی و جزلانوردهوشی هیچ اوز گهرمی طورغان بر

گنه وزن، و بر گنه ره وشدرد.

ساجده نك کامچات بورکی

کوز اوستنده کوله گه،

مونده اویناغان مونده قالون

آندە قىيىن سويىلەمە،

دېگەن جىر، البتە، ئەلە قاي زمانلاردا، ئەلى بىزنىڭ ۱۷-۱۸ يەشلى كوزەل ساچمەلەرمىز باشلارمىز زور كاجات بورك كىيىپ يورگەن زماندا جىرلانغان. ايندى خاىر زمانمىزدا غى كىچىككە كىنە قالماقلى طوتاشلار طوغرىسىدا جىر لانغاندا دە بارى بىر شولوق وزن، شولوق رەوش بلەن جىرلاندار.

باشقا خىتتە نىچكىدە، بىز دە بىر يىل اوتتى، كە آندە بىر بىر تورلى ياڭا كوى چىقماسون. بو حال بابالارمىزنىڭ جىوس زمانلارنىدان يىرلى اوك دوام اينىپ كىلىمى مېكىن؟ بو اورىندا بىر نەرسە خاطر گە كىلە. بىزنىڭ خىلق جىرلاندا، خىلقمىزنىڭ جىوس زمانلارنىدا جىرلانغان جىرلارى دىب حىكم ايتەرلىك بىر جىردە سىزلىمى. بارچە جىرلارمىز اسلام قبول ايتكەندەن سوڭ غىدارغىنە بولورغە اوخشىلار مىثال اوچون :

«ايرتە گىنە طوردىم آي طاك بىرلەن»

بىتم يودىم آيپاق قار بىرلەن،

آخىرتىدە كوركى ايمان بىرلەن،

دىنيا كوركى سويگەن جىر بىرلەن،

بىزنىڭ خاىر كى جىرلارمىزنىڭ كوبىسىدا اسلام، تقدير، خىداي

سوزلەرى كورنە، عىجاپ جىوس زمانمىزنى جىرلار بىستىونلەي اوتتولوب بىدى مېكەننى؟

- سىن بو يىل چىققان ياڭا كوىنى ايشىدىڭمى ئەلى؟ ئەنە، فلان آبىزى مە كەرچە دەن ياڭا كوى اوتتوب قايىقان، كېيى سوزلەر خىلق آراسىدا ھەر وقت ايشىلمە كىدە در.

بو يىل ياڭا كوى چىقىدىمى خاق اىدى بىلدىرغى ايسكى كوىنى جىرلامى و اوينامى باشلى. اول اورمىلارنىدا بىكەنەر، كوز كوىنى نىكروتلار ياڭا كوىدىن تمام اخلاصلارى قىيىن بولوب بىمىچە طوردىب، آيى آوزلارنىدا طاشلايدىلار.

تاتار كويلەرى، شولاي يىل سان كىمىدا بولوب طورغانلىقدان تورلى اسمە - لەر ايله ھىچدە ساناب بىر گوسىز درجىدە كوبدر.

قىزاند غى ايسكى ادبىياتنى سىز بىرلەر، تورلى كويلەرنى يازوب، ئەلە نىچەشەر كىتاب و رسالەلەر يازوب طاراندىلار. لىكىن ھاماندا كوى اسملەرن ساناب بىتورگەنلەرى بولمى.

بو كىتاب پىلار. ھەممە روسىيە ئىسلاملارنىدا معلوم و اورطاق بولغان، تەفكىلف، ئەللىكسى، صالقىن چىقىرىش، ئىقتىدار كېيى كويلەر گە جىرلار

يازوب طاراتسه لارده، اوبه زله رنك و آبرم اولارنك اوزله رينه مخصوص بولغان جر و بهيتله رينه تپه آلماديلار نه لي.

فلان اولده سبر كيتكهن قزغه، نوگان اولده اصلوب اولگهن ياكه باتقان يكتكه اوزينه مخصوص كويهلر و جرلار بلهن چمارلغان بهيت و موكلار هيچده جيوب بتورمه سلك در.

۱۹۰۵ نچي يىل يتوب، حریت ساعتي صوقغانچه هر ككه معلوم اولدغي اوزره، بزه روسيه مسلمانلارنده نه لله نيندي بر عمومي اونتلو بار ایدی.

شول اونتلو آراسنده، ملي كويهلر رمز، ملي موكلار مزده اونتلوب بارا ایدی. اگر بر كشي آلدنده، «صاقمار صووي» «نه لوكي» كبي بر اوزون كويني جرلي باشلاسه ك: «قويسانه شول قارتلار جروون! يا كيا كويني جر- لا» ديگهن سوزني ايسته ايدك.

نيو، حریت بولدي، به شهر چقدی. آلا خلیق آراسينه چومدی. آلا شوشی اونتلوب، ياكه هيچ كم طرفندان اهميت بيرلشي باشلاغان ملي موكلارمزي ترلدر ديلهر. كتابلار يازديلار. اولده ايتاليانسكي كارموندن باشقه اوين قورالي كورمه كهن تاتارلارغه

نه لله نيندي آرگيوتلار جيوب، نه لله نيندي جومچ نولي ماندا الي لاردان ملي كويهلر اونني باشلاديلار.

«قويسانه شول قارتلار جروون! نه پيه ني نه يندر!» دييوچي كيشينك تكي جومچهلر بلهن اويناوچي اونلاب يگتله رنك، ايسكي زيله بلوكله رني، اويناغانن ايشككچ، قولاقلاري طوردی. آرقاسندان قانلر يوگردي.

اولگي فكرينك يا كيشلغن سيزدی. بتون كوي و موكلارمزه محبت ايتيه باشلادی. قزانده غي «شرق كلوبی» نه بو خدمتي اوچون، ملت اسمندن رحمت او قوماسقه ممكن توگلددر.

بزك خلقك جرلاو و كويهلر و نده، مينمچه، اوزينه بر توري خصو- صيت بار كبي.

باشقه ملتله رده بولدغي كبي بزده، قلون، طاوش ايله و ممكن قدره كويهلر نوب و آوزني بيك زور ايتوب نه چوب جرلاوده ب- رده مقبول توكل.

بزده جرانغان چاقده طارشنيك يوشاق بولووي و بر آز اوين قورالي آوازينه اوخشا شراق بولووي و ايرنله رنكده ممكن قدر آز آچاووي مقبول و مستحسن كوريله.

مثلاً مېن دوم چوقراق بولوب دە، جىرلاب اوطوروجى بر تانارنىڭ آو.
زىنە قاراسەم، مېن آنى جىرلى دىب بىلەس، بىلكە بر نەرسەنى قىزۇ، قىزۇ
سويلى ايكن، دىب حكىم ايتەر ايدىم.

اگرده شول چوقراق حالمدە بر روسنىڭ جىرلاب اوطورغان حالينە
قاراسەم، مېن آنىڭ اوزىنىڭ جىرتلغانچە آچىلووندىن و اوزىنە كوچىك
كىلووندىن، مطلقاً، بو جىرلى دىب اويلار ايدىم.

مېنىم ايسىمدە قالغان، مدرسەدە چاقىدە ھەر شەكىرتنىڭ حسن توجەن
جىلپ ايكن بر جىرلاوجى، اوزىنىڭ ايرىن قاتى كاغىز صىيارلىق ايتىپ كىنە
نەچوب اوزون و قىستە كويلەرنى جىرلاب يىيەرە ايدى.

آننىڭ شولاي مېنىڭ آستىدىن غەنە جىرلاوى بىزنىڭ خوشمىزغە يىگىرەك
كىتە ايدى.

بىزنىڭ بر كوئىنى، روسلار آراسىدە بىك ياخشى طاوشلى سانالغان بر
كىشىدەن جىرلانسانىڭ نەللە نىچىك شونىڭ بىزنىڭ كوڭلىگە اوخشارىنە كوڭل
اشانىمى. كوئىمىزنىڭ آلتونن قويار شىكىللى طويولا.

بو طوغرىدە كوب مىصاحبە گە كىتاسە، اشنىڭ موزىكە و آنى آڭلاو
مىسئەلسىنە يىتەچە گى سىزىلە.

مېنىم آبرازاۋانمىم بىك بالا رەۋشەدە (مالىوتقا) بولوب قالغان.

يوق آننىڭ طوتقان نەرسەسىن قوبتارلىق قولى. يوق آننىڭ اويلاغان و
سىزىگەن نەرسەسىن دىللىھەر برلەن سويلەركى تلى. يوق آننىڭ قاراغان نەرسە.
سىن آرتلى تىشەركى كوزى.

شول سېيىدىن جىھالتمىنى بالاغترافى، اول حەقدە كوب سويلەۋدەن
طوقتىم.

خلىق جىرلارنىڭ اھمىت بىررگە كىرەك دىب قات، قات ئەيتىلدى ايدى.
نى ايچون اھمىت بىررگە كىرەك. چونكىكى جىن خاق تلىن، جىن خلىق
روحى بىزگە تىك خلىق جىرلارنىڭ غەنە طاوبوب بولا.

آندان باشقە تىلدىن طاباساك. بىزنىڭ .طبوعات اسمىدە يورتلىكىگەن
ايسكى كىتابلارغە و باصمالارغە قايتوب قارىقىمى؟

ايسكى كىتابلارغە «فضل الشهور» گە «يوسف كىتابى» نە مىرا.
جەت ايتىكىمى؟ «فضل الشهور» بلەن «يوسف كىتابى» كىم تلىدە؟ الله بلە،
جىن تلىدە.

بو كىتابلارنى كىم مىرس كىتابى ايتوب طوتقان؟ تانارلار.

كىتابى «طاهر زهره» گە:

سازڭ كوب موڭ قىلادى

ايشتكەن طاك قىلادى

غريب عاشق ياقىن كېلى

اسمىگىز كىم بولادى .

بو كىم تىلىدە؟ قىرغىز تىلىدە. بو كىم كىتابى؟ تاتار كىتابى. بو تاتارنىڭ بىك
ايسكىدەن يېرىلى اوقۇلۇب كېلىگەن ادبى كىتابى. مېنىم گىمانىچە، كىچىككە
چاغىدە شوشى كىتابى اوقۇب، يىلامىچە اوسكەن ايرلەرمىز و خانۇنلارمىز
سېرە كدر .

«ترجمان» گازىتەنن آلامىزى؟ بارمى آندە بىر گىنە تاتارچە سوز؟
كۆچلەرى بىتكەنچە، بىز ترجمان باباى آرتىدان قالمايمىز، دىب مائاشقان ايسكى
الفتىچى و باشقى بىر نىچە مىحررلەرنىڭ تىحرىرلەرنىڭ كۆزى. بارمى آلارده تاتار
روھى و تاتار سوزى؟

«آندى مىحررلەرمىز تاتارلارنى تىركلەشدررگە آز طىرشماندىلار. لىكن
بولدرا آلماسلىقلارنى تىمام كوزلەرى يىتكەچ كىنە طوقتادىلار .

«ترجمان» نىڭ غىنە آرا تىرە يىلاغانلىقى ايشتىلە .

«بىرھان تىرقى، طاعى، ياكىلىش يوكىلىش بولسەدە تىرك جىملەلەرى تىرتىب

ايتوب مائاشقان بولوب نىندى كولىكىلەر اشلەدەدى .

اوز آرالارنىدە تىركچە سويلەشوب، مايدە والانىچى شا كىردلەر، باشلارنى

فەس كىيب، «عثمانلىز اقسىدم» دىب يورۇچى خىقتلەرەزدە تىز بولمادى .

لىكن موندى كامىدىلەر و قىتىدە بولدىدە اوزدىدە كىتىدى .

گازىتەلەردە «بوندەن»، «بويلە» كىبى سوزلەرنى گىنە قالدروب تاتارچە

يازلا باشلادىلار، كىتاب و رسالەلەردە، تاتارچە چىغ، بىز تاتارلار ھاماندى

تاتارلار بولوب قالىدق. تىركلەر اىستەن بولدىدە، بىز موندە .

خىبرىلى يولغە !

خاتمە .

خاقى جىرلارى چىن اوزمىزنى گىنە بولغانغە، آندە چىتلىرىدەن عرب، تىرك،
صارت كىيلەرنىڭ تائىدىرى بولماغانغە، مېن آلارغە اھمىيت بىرەم ھەم مىھبىت
ايتەم .

شونلقدان «خلىق جىرلارنى» مىھبىتىنىڭ بىر ائىرى بولسۇن دىب شوشى
ملاحظەلارمىنى يازارغە جىرىت ايتىم .

مېن كىچىككەندە نوك جىرچى ايدىم . قايدە ايشىتسەمدە جىرلا و طاوشىن صالقىن

قان بلەن طىكىلى آلمى ايدىم .

مدرسه ده خلفه لهر، گچی آنا کیچله رده بر تداق سیمه نکه یارتی تداق
 چیکله وک آلوب یاصاغان مجلسه رنده دینی اونوتی یارلار انی .
 مین صامووار آرتینه غنه اوطوروب آلاز قوشقان کرله رنی جراب بره
 ایدم، شول جولاوم برابرینه خنقه لهردهن بره اوچ سیمه نکه هدیه قیلنا
 ایدی .

مین قولمده غی سیمه نکه نی بتکه نیه یارغاچ، طاشن بولم ایدم .
 مدرسه دوک جرجی دیلهر ایدی .

کچکنه ده نوک کو کایمه اورناشتان جرابلری سول بیده طوغان
 تلمزنی سویو طوغای . اگر میگا جلاب ایدم سول بیده صوت صارت
 بدواملاری، صارت کبک باشلاری، قزباش تصویق بر، عرب نحولهری
 بلهن طوغان تلمزنی سویه ک کبی بر الوغ نعتکه، لک بولا آلور ایدم منی؟

باشسون خاق ادیبانی، باشسون طوغان تل

ای طوغان تل، ای ماتور تل

ئه تکم، ئه نکه ننگ نسی

دنیاده کوب نه رسه بدم

سین طوغان تل آرقلی

ای طوغان تل، هر وقتده

یاردمک برلن سینک

کچکنه دن آکلاشلمغان

شادانم، قایم مینم .

ای طوغان تل، سینده بولغان

ایک الک قیلغان دعام

یارلقاغل دیب اوزمنی

ئه تکم، ئه نکه منی خدام .



بر لغرداو .

میدانده در، که الوغ محرله رمزدهن فاتح کریمف ایث الک آندان موندان

جیبوب «آندان موندان» آتلی بر مجوعه جفاردی .

آندان صوگ عیاض الاسحاقی جنابلاری ده، اوزینک تورلی اورنلارنده

چه چلوب یاتقان یازولارن بر بیر گه جیبوب «جیبنتق» اسمده جیناق غنه بر

کتاب طاراتدی .

بولاردان صوڭ فاتح افندي اميرخان جنابلارى اوزيڭك واق، توبەك

تحريراتىن جويوب « واق، توبەك » نام ئىر باصدردى.

بس بولارنى كورگەچ، مېنەدە تورلى اورنلاردا چەچلۈب ياتقان

« چوب چارم » ايسىمە توشىدى. مەزكۇر اوج محرد كى مېنە شول

چوبچارنى بر پوچماقنە سېرۇب اويەم كىلدى.

كىتابىڭكى اسمن اوزىمە مخصوص بر فەكر بلەن « باشكەنغى چابانا »

دېب قويماقنى بولغان ايدەدە، « مطبوعات كىلاوونى » دېورلەر دېب

شورلەدم.

شول سېبلى ايندى، طوقتاغان « يەشەن » ژۇرنالى خىلەرەسى اوجەون،

جىغان چوبچارمى « يەشەن طاشلارى » دېب آتارغە قرار ايردم.

شورەلى.

تورلىچە دنيا طانۇ.

تاتار خاتونلارچە:

دنیا، بر جفەك كولمە كىدرە.

قوياش ايله آى ايسكىسیدە ايكى كىتیبلى قلفقلاردىر. تاتار خاتونلارنىڭ

ھەر برسى شول قالماقلارنى كىمەك آرزۇسىدەدرلەر.

موللا و حضرتلەرچە: دنيا بر شورپالى بەلشدر، كە دىڭگىزلەر شول

بەلشنىڭ شورپاسىدەرلەر. توبىدە گى بالقار ايسە، بەلشنىڭ ايت، دوگى و

جىمشاھرىدەر. قوياش ايله آى بايلار طرفندان آلارغە سوزلغان ھەم تىزدەن

بىرلەچەك، برەر تەنكەك كەموش آچەلاردىر.

« دىنگە مېشەتەپىلەر » چە : دنيا بر كاتتوردەر، كە آندە ولى موللا ھەم

ف. سىمانى كى ايسكى مونچا فرشتەلەرى آدمىلەرنىڭ كىفر و ايمانن يازارغە

و پىچەت باصوب طوررغە مامور اولمشلاردىر.

سېنزورلەرچە: (۱) دنيا زور بر يازما كىتابدەر، كە قوياش ايله آى شونىڭ

ياراماسلىق بىرلەرن قاراب طورالار.

سانسىيالىستلارچە: دنيا بر جىسەخنەدەر، كە قوياش ايله آى آلماش،

تېلمەش جىسەخنە تېرەسىدە ئىلەنوب يورگەن صالحىيى سالدازلاردىر.

محمد على شاھچە: (۲) دنيا، « لەخوف » جىنابلارى اختيارندە بولغان بر

نەرسەدەر، كە اول بوزسە بوزا آلا، ھەم توزوسە توزى آلا.

(۱) مېنەم فەكرمچە ايسە دنيا بر كىتابدەر، كە باصلوب چىقارغان وقتندە، مەادرە ئېلىنغان بولمە نە كوزەل بولور ايدى. آشمارىن.

(۲) البته محمد على توشمەس بورون يازغان ايدى.

قوياش ايله آي ايكيسيد، قارا كئي نەرهلەر بولوب، نورنى محمد علي شاه
تاجندەغى قياتلى بوليئانئەنغە آلوب طورالار.

«عشق» اولتى.

آه جانم! ياگسا آغان آمريكان كەوش اولطانم! اول سينك ايكي دانه
مەسكەوسكى دوغاكى كەكرى قاشلارڭ! اول قابقارا چەچلەر گەنك اوزونە
لغى ھەم قويولغى! گوياسەب زائوودلارندە ييتشكەن چىم قارا آطلار
قويروغى!

اول سينك كيتايىسى چىنايق توسلى زور كوزلەرڭ! اول سينك گاللا
نسىكى مېچ كېك يوزلەرڭ! اول سينك تەرمەلەرگە يارغان بوغ كېك
سويلاشكەن يلى سوزلەرڭ!

اول سينك بخار قاونلارندەدە جىوعى باشلارڭ! اول سينك چىنايق
توسلى كوزلەر گەدەن دوگى، دوگى طامغان يەشلەرڭ! اول، بېش تىيىلك
پرتمانيت كېي گەن كچكەنە قالفاغڭ! اول، جايق، اورنېور ياغندەن كېلگەن
قوى ماىي برلەنگەنە صاحكئي مايلارڭ!

اول سينك آق ايدل قامشلارى آراسينە قاچوب، چىن آولاغان باقلار

توسلى گەن بەردە آرتندان ماتور يىگت سايلارڭ!

اول سينك نارەسى بالالار اريئاغان قوزنا كېي ماتور بورونلارڭ! ايكي
جىلكە گە ياشقان ايكي سولوك كېي سالغان طولوملارڭ!
اول سينك قارا اورمانلارده آپاق قاينلار باشندەغى قارغا اويلارى كېي
قابروپ طورعان كوكرە گەنك!

اول شام شريف مدرسەلەرى پوچماغينە قورلغان چارشاولار كېي كېك،
آقلى سېتسە كولمە گەنك!

آنك اجندە آيە الكرسىلەر يازلغان، يەشل چاردوغانلى، آپاق قېر
طاشى كېي تەنك!

اول سينك بوراي بوتقاسى اورناسندە ماى چوققورى كېي گوزەل
آوزلارڭ!

اول آوزدە مكە مكرە و مدينە منورە تويەلەرى آوزندەغى «زغفرانلار»
كېي چەينەلگەن صاغزلارڭ!

اول سينك بارىشەلەر ايتە گى كېي لەشتەر، لوشتر گەنە اوسترەلوب
پوروشلەرڭ!

اول سېد بطل غازى نك كېرلگەن جەيەسى كېي آوز جىروب

كولوشلەرڭ! اول آڭسىكى آق طاراق ئوسلى رەت، رەت ئزلوب ئورغان
واقىنە تىشلەرڭ!

ئەيتسەنە اى جانم! قايجان بولورمىز ايكن مین افىندى، سىن خانم!
كوررمنى طغزلاب چورناغان چولغاولى چيتكىمنى، مشى، مشى
سالدرغان چاقلارڭ؟

قايجان يىتەر جيىلەب بەيلەگەن پوتامى چيشە آلماساڭ، ياڭناغىڭدان
آلى، كولى اوتلار چاغارا چاقلارم؟

قايجان نصيب بولور ايكن آق موخچالاردىن اسى، غە ترشە مايلاردان
ايسلى قوجاڭ؟

سىن جانى، جاناشمى كىوبى ماقناسام دە بو دىيا سوزلەرن يىتەرلك
تابىم.

يىگرە كە موندى كويسز نەرسەلەر بلەن تىك اچكىنى گىنە پوشوررمىن
قىب اويلاپ شوشى توبەندە كى كويلى نەرسەلەرنى يازازغە قام ئىبرەتەم،

كويلى نەرسە:

اون در جانى بارماغى دى

اون ايكى در بالداغى،

(آى جانى ايجماسام،

اوك بىتكىدىن تىشلەسەم.)

طاغىدە برنى كىيەر ايدى

ايندى اورن قىلمادى

(آى آلماسا كىسەگم!

تىب، تىب كىسەرم!)

مىدم طاوغە، طوتىم قارغە،

صايىقان توگىل چەوكە

(آى جانى ايجماسام،

اوك بىتكىدىن تىشلەسەم.)

يىگت كورگەندە قاجى،

ئىشلەب يورى ابر دەوكە.

(آى آلماسا كىسەگم!

تىب، تىب كىسەرم.)

سىن جانىڭ دىدارىنە جان و دلەن عاشق بولوب و سىن جانىڭ و صىنى

يازودان كۆلەبدە، كويسز دە عاجز قلوب قام تىبرەتكىچى شورەلى دىو

ملتیچی .

بر ملتیچی ، گازیتده بلذویه نك تمام استقلال اعلان ایتکهن او قوغاچ و کهنز فیردیناندنك تورکیه ده ن آیرلو شرفینه ، نه لله قای-چانغی ایسکی بلغار خانلارینك تاجن کیوب توشکهن رسمن کور گهچ ، غایت دردله ندی .
بتون کو گلی ملیت حسی بلهن طولدی . آنك کوز آلدینه اصپاس اویه .
زنده گی « شهر بلغار » و آنده موندن نیچه ، نیچه یوز یللار الك عمر ایتکهن بابالارمز کیله باشلادیلار .

ملتیچی افندی اوزی شاعر کشی ایدی : اول درحال اوزنده شول دقیقه ده حاصل بولغان حسنی توبه نده گی بر نیچه یول شعرى ایله طشقده چغاردی :

ملت .

« زور ، قدرلی نهرسه بو ملت دیگهن ،
کوب الوغلار دنیاده : « ملت » دیگهن ،
کوب باتوب یاتقان خلق طابدی نجات ،
اوز آراسندان طوغان بر منجیده ن .

آلغه کیتدی بر برنده ن کونله شوب
اهل دنیا ، چقدی حکمت کونجیده ن .

بر وقت مین بلکه صولتغه چغام
طوقتالی ، اچسونچی ، ملت جام جم . (۳)
نیک کیلشمی مودنی تاجلار باشینه ؟
تاج کیدی بلغار کهنزی موزیده ن .
کورسه تور ایزگی اویمنی کوز یاشم ،
آیرلور آرزانی طاش چن انجیده ن .

منه ، شوشی شعرنی یازغان کوننی بوم تیچی ، نیچکدر ، اتقاقی بر ریستارانغه
باروب کروب ، قلون قورصاقلی انجولی کله پوشلی ، بیس بیللی بیشمه تلی ،
قارت بر تانار بایینك هیت ماتور روم-که ایله کانیاك اچب اوط-ورغانن
کورددی ده :

نه ! منه ، ملت جام جم اچدی ایندی ، مینده صولتغه چغام ، دیب

(۳) جمشید کاسه سیدره ، که ترک شاعرلاری آنك ایله اقصابی سعادت فی

تعبیر ایتله ر .

در حال ریستار انڈٹ قارا زالینہ چقدی.

آندہ ۱۵۱ تورلی عمله و کریستیانلار آراسینه کروپ، اوزپنڈک پاچکسی

۳ تیننک پاپروسن قابزوب پیبهردی.

شولوق ماتچی بر وقت ایسکی، تاتار خارچه ونه سینه کروپ پهره مهج

قوشدی.

پهره مهج کیلگهچ، آذک قاسری اجنده باتوب یاتقان «ملی» طاراقانلارنی

کورددی. اول آنی کور گهچ:

«کوب باتوب یاتقان خلق طابدی نجات

جهی اچم دیب کیلگوجی بر منجیدهن»

دیب باقان طاراقانلارنی بارماغی برلن چغاروب طاشلادی.

صو گره پاك قالغان پهره مهچنی بیک قاتی کوره نگه مانوب اشارغه طوب.

توندی ده کرم آچیسندن کوزله رندهن یه شله ری آتلوب چقدی.

بو وقت ملتچیمز:

«کورسه ته ایزگی اویمنی کوز یه شم،

آیرلا آرزانی طاش چن انجیدهن!»

دیب قویدی.

بر نیچه گوندهن صو گره ملتچیمز مسلمان کتبخانه سینه کوردی ده

آندہ «مشهور» بر شاعرانک ملت حبسی بولغان ۱۵۱ کیشیگه اوقو فرض

بولغان بر جموعه سنده توبه نده کی شعرنی کوردی:

«ملت اولغانغه تاتار»

مین ده بولدم بر تاتار»

قالا بارسه لارده قالمیم،

طاشلامام بن بوللاری».

مونی اوقوغاچ ملتچی افندی:

«زور، قدرلی نهرسه بو ملت دیگهن،

باغی نیندی زور کشی «ملت» دیگهن!»

دیب جرلی، جرلی چغوب کیتدی.

کونله رده بر کون ملتچی افندی بر تاتار باینه آشقه باردی. آس طابنده

«اوره چه ده تاتار چه ده عام کشی» بولغان بر تاتار اوچیتیلنک که له پوشچهن

و ایسکیره ک تاتار کیمنده اوطورغانلغن کور گهچ:

«نیک کیلشمیدر یالان باشلق مو کتار»

اول اوچیتل بولسه ده که به چ کیگهن؟

آخر كور شولەر.

عبدالملك بن مروان، اوزينه خليفه لك درجهسى كېلو خبرن ايشتكەندە قرآن اوقو بلەن مشغول ایدی.

خبرنى ايشتكەج: «ئە، مېن خليفه بولدمنى؟ آلايسە، اى قرآن! سېنى آقتق طوتووم، آقتق اوقووم بولسون» دیدى دە قرآن بلەن مە كىگىگە ايسە نلەشدى.

بر ملتجى ضيالىنىڭ يېپەرگەن جاوچىسى، قىز طرفندان رضالق خبرن كېترگەندە ضيالى افندى «حریت نسا» حقندە كىتابلار مطالعه ايتوب ھەم اچندەن تمام خاتونلار حقوقن صاقلانچى بولوب اوطورا ایدی.

خبرنى ايشتىدى دە: «اى حریت نسوان! سېنى آقتق نەيتووم بولسون!» دىب خاتونينه چابان آلورغە اويلاپ، باياغى كىتابلار يانندان طوروب كىتىدى.

بر تاتار دېپوتاتى اوزىنىڭ سايلانو خبرى كىلگەندە: «اى خلقغە خدە مت! اما مقدس نەرسە سوڭ سېن!» دىب مغرداب اوطورا ایدی.

خبرنى ايشتكەج: «اى كونيئە اون تەنكە! سېن صاو بولسەنك، مېن سلامت، ياشا قزل يافراق!» دىب چقىردى.

بر يەش ترك «حریت اعلان قىلندى» خبرن ايشتكەندە: تور كىيەدە ھەر ملتىك حقوقى مساوى اولور، ئەر-مەرئەلەر، يونان-لار، بلغارلار، ھېسى تور كىلەرلە بر حقوقدە اولماقچىلار؛ ھېچ كىمنىڭ دينى، لسانى، و مليتى تەدى ايدلمەس» دىگەن سوزلەر ايله طولى مقاله يازوب اوطورا ایدی.
خبرنى ايشتكەج: «يوق، يوق، كىتباھردە غېر مسلملارە تورك لسانى ايله اوقوتلسون!» دیدى.

آقتق سوزلەر.

(اذكر وا موتاكم بالخير)

بر قىز: «اى يىگىتلەر، يىگىتلەر» دیدىدە اولدى دە كىتىدى.
«مات»، گازىتەسى! «نەدر بو، نەدر بو، نەدر بو» دیدىدە تولدى دە كىتىدى.
دى.

«آزاد»، گازىتەسى: «حفظ صحت كېرەك، سلامت بولورغە كېرەك» اولەرگە يارامى، دیدىدە اوزى نازاد كىتىدى دە باردى دى؛

«الف» گازیته سی «جیمرله ده، جیمرله» دپدیده اوزی پیر آستینه اولوب
توشوب کیتدی دی.

«اخبار» گازیته سی: «آی فوزی آبی، وای لامعه طوناش!» دپدیده
اوزی ده «زمانه حکایه سی» بولوب، سویله نور گه گنه قالدی دی.

«آزادلق»: «میگا تبردهن خطالار کیله، میگا متوفی ایلمینسکیلهر مکتوب
بیهره» دپدیده قهر گه توشنیده کیتدی دی.

«وطن خادمی»: «طوپراق! طوپراق! طوپراق!» دیب اوج مرتبه
چققر دیده دی اوزی ده طوپراق بولوب اصلینه قایتدی دی.

«الدین والادب»: «یا ایته النفس المطمئنة ارجی الی ربك...» آیتینک
معناالرن یازدیده تکرینسه قایتدیده کیتدی دی.

«خا - خا - خا» زورنالی: «کامل افندی» بیک روبله پاره صورییور،
احسانلی بابلار ویررله، دیب بر کره کولدی ده وفات بولدی دی،

«تربیه» زورنالی: «آی بالالار تربیه سی! کچکنه گنه بالانک کالتسوفان
ترجمه سی!» دپدیده، تربیه سز گنه دفن ایتلدی دی.

«قارچنه» زورنالی: «اما بدیع مؤذننک کور کسی نهی قوق افندی!»
دپدیدی ده اوزی قوق! ایتوب شارتلادی دی.

«یاز» زورنالی: «یاز!» دپدیده یازغی طاشو بلن آفندی ده کیتدی دی.
«طاك يولدزی»، «طاوش»، «طاك مجموعه سی»: طارتشکوز طارتشکوز،
طارتش؛ دپدیلهرده، چابر اوزولدیده کیتدی دی.

بوزاو قدرلی زور فلسفه.
(یاخود آچمه سز اعلان)

«عصر» مزده بلم «معارف» که دو یول، «آچارغه و باشقه» ملتله ردهن
«ثورنهک» آلورغه، کیله چه کده اوزمن گه «اتبال» و «سعادت» «یولدز» لاری
طوغدررغه «وقت» و بر برمز گه «یاردم» ایتهر گه و هر اشلهرمز اوز
آرازده «شورا» برلن اشله نور گه تیشدر.

بزنک «وترقی»، مز، «اقتصاد»، «ی - المزنک پارلاق بولوب دو یالط
یولط»، ایتوب طور و وینا باغملیدر.

شولای بولماغانده بز بوکون یا که دو صباح، ده دو ایدل، بلن آقغان
بوموچقه کبی دودین معیشت، یولنده آغوب یوق بولاچاقمز.

دوعصر جدید، مزده بر برمز گه دو فکر، لهر بیدرشوب طورماق لازمدر.
تعلیمی افکارده او یالارمزنک بر برینه بهرلوله ری قارا بولوت آراسنده غی
اوتدین بولغان وواوقلار، دویه شن، کبی تیز گنه سونمه ری مطلوبدر.

كوز آلمزده هر ووزمان،، ودر حقيقت،، بولوب ودر حق،، نى چقروب
«ء-الان الحق» ائمهك تيشدر. (حتى صرا زاوودى آچ-ولووى حقه-ده
بولسه ده).

بز شوشى الوغ مملكتمزك صانچيسى و چن گراژدانى و بتون معناسى
بلهن «وطن خادمى» بولورغه تيشايمز.

اگر بز «ملا نصرالدين» اوزى اطريغان آغاچ بوئاغينه بالتا چابقان كى،
ملتتى «اصلاح» طامريه بالتا چاپساق، بوتن خلمق-لار بزنك اوستمزدهن
«خا - خا - خا» ايتوب كوله رلهر.

بخاراء خيوه خوفند و غير يراق يدرله رده گسى و جميدع «شرق روس»
دهغى قرنداشاه رمنك احوال «اخبار» ندهن «معلومات» آلوب طوريق
(خصوصاً دين باشچيلارمز.)

يوغيسه بز هامانده بر برمنك مقصودلارمزنى «ترجمان» آرقلى غنه
آكلاشوب طورساق، «ملت» بتدى.

روسلارنك تخت پاى گازيته لهرى كى بزده هر طرفته اوز راسخودمز
ايله «قزان مخبر» لهرى ييبهريك.

«آسيا» خلمقده ده «ترقى برهان» لهرى كورينورگه تيش ايندى. همت

كبرهك

محررنرمز اراسندان ده تيك «شهرت» اوچون گنه يازوچى واوزلهرى
«جانلى جنازه» كى روحسز كشيلهرو «قلم» اورننه «چوكچ» وسه نهك
طوتوب يازا ط-ورغان ط-وپاسلار چغارلووى «دين و ادب» جهتنده نده
معقولدر.

جناب حق اوزينك «فيوضات» الهيه سن كو كلمز كه آغزوب، بز مسكين،
بيچاره لارنى «ارشاد» ائمه سه، بزك شوكتمز قوياش چغسار آلدنده غى
«طاك» يولدزى كى «طاوش» سز، طنسزغنه سونوب، عالم مديتده كى
اهميتمز بر «زبور» قدرى ده قالمايه چاقدرد.

ملتده شلهرا!

ناداناق توبه نلگنده بيك كوب يوردك؛ ايندى علم و عرفان قوتى بلهن
قاناتلارمزنى اوتكن «قارچغا» كى سلكوب، كوكله رگه اوچارغهدا
يارى.

ذاتا بزك آشن آشاغان، پيشن يه شه گهن قارتلارمزنى، قورغان آناچ-
دان دوغا ياصارغه ممكن بولماغان كى، طوغرى يولغه كوندرووى مشكلدر.
شونك اوچون بز آلا بلهن «وقت» اوتكهرميك، بلكه بزك كوز

طوتقان امیدمز، کیله چه ک به شهرتی « تربیه » و « تربیه لاطفال » بولورغه
کیره کدر.

دنیاده « آزاد » و « آزاد خلق » بولوب به شهر او چون البته قوم مزنی
یارتیسی بولغان و کیله چه کده ملت آنلاری بولاچاق « عالم نسوان » مزنی
اوقتو طوغریسنده سویلهونی بتونلهی آرتقده کورهم ایندی.

نیچه یوز ییلاردان بیرلی مدنی روسلارغه قاتوشوب عمر ایتمکن بز
تاتارلارغه ایندی حاضر، جهالت سیبلی « اورال » صحرا لارنده آداشوب
یورگن بددوی قرغزلار کبی قالماسقه تیشلی.

تهلی « ایذه قانغی اوت، جب قانغی توتون » دیگهن توسلی بولاسده
مملکت مزده حریت شه می یانغانی کورینه.

شونک « نور » ندهن بالاستفاده اوز آرامزده محبت و بر بریمزله « الفت »
ایدشمه لیمز.

مدنیت و زمان اقتضاسی آلدنده غرور لانغان و « تلمیذ » کبی نزله نمه.
کن بر خلق هیچ بر وقت آله بارماس.

کروشو خطبه سی

الحمد لمن خلق الانسان من الطاش والطوبراق * وزینه بالباش والبورن
والقولاق * واللغة للشيطان الذي زين البولاق بالبيان الحاب * ونور البچه نيازار
بانواع النجاسات والپچراق * واملا بلدة الاورسك بانواع سفسطة احمد.
الاسحاق * وبشر فیرمة الکریمف الحسینف بالقول المبشر « شارط! » وزین.
الدين والمعيشة بانواع الآ یفرات * وزین ادارة « الشورا » بانواع المحررين
الصلايين الصیراق * ونور وجوه نساتنا الحشرات بانواع الآ قبورات والا
قشارات *

وهن یمشین فی الیاریمینک الطاشیاق * ونبح علی اشرافنا محمدجان الحافظ
ونظامی الآ تساق * واعطانا مبعوثین الشیرما خطف والبابولیم کبیرالقو.
لاق * واعجز بالجوع والعطش طروپیتنا السیار فی کدل بلاد الروسية وفی
کدل المکانات * و علم المیمون العوام الذ ولتار بانواع المقامات * و برك
الممدوحبای بحب الشهوات من النساء وبکل لذائذ الحيوانات *

واللعنة ثم اللعنة علی الامامین الهمامین الجوله رهن « الصوغه سیکه نهین »
الجاهلین المکر وهین المنفورین المحرومین من جمیع فضائل الانسانیة

الأيدي المبارك وطاقرجان الحسن*

وعلى من تابعهم من المریدین المرذودین كثيراً كثيراً*

أما بعد فیا عباد الله اعلموا ان الدنيا جيفة وطالبها وعاشتها انسان*

خصوصاً زين الله وحب الله الايشان*

اللهم انصر من نصر الترقى والارتقاء اللهم انصر نساينا الطيبات* لانهن

عفيفات حرات*

ولانهن يزين الباترات* ويسقن الرجال للعفة والسلامة ولا نواع الترقيات*

ولا تعسر لهن الطانساوايت* الخ....

اسم له رمز حقنده.

(يارم جدى)

(ككل مولود يولد على فطرة الاسلام فان

ابواه يهودانه وينصرانه ويمجسانه)

حديث شريف

حديث شريفك معناسى ظاهر.

هر طوغمش بالا اسلام يعنى تسليم فطرته طووا. بالانك يازمشن

اول، طوغاچوق آنك آنا، آناسينه طابشرلا. تسليم ايتله.

بالا ضعيف؛ موجودات عالمده برابير. آكار البته بره وگه بره وگه

تسليم ايتلودن بوتن چاره يوق. اول بيچاره آنا، آناسينه تسليم ايتله.

اوقوچى افندي! قارا نهلى، آبراك نيشله ته؟! سز بله كه حديث تاويل

ايتو موسى بيگ ييف بلهن ضياء الكمالى هنرى گنه ديب اويلاغانسزدر.

طوقتا كز نهلى، اويلا نچكز صنارا

مين نهلى تيك عادى خلفه كيك و قار صاقلاب ده شميدجه گنه طورغان

ايدم. خوش. بالا شولاي تسليم ايتله، آنك آناسى يهودى بولسه، بالا

كيله چه كده يهود ملتينه خدمت ايتدرك ره وشده تربيه ايتله.

آناسى نصرانى بولسه ينه نصرانى ملتينجه تربيه قيلنوب كيله چه كده اوز

ملتينه فايدالى بالا بولووى كوز گه آلونا.

مجوسيله ر طوغرايسنده ١٩٠٤ نچى سنده اش كورسه تككن يابون بالالارن

كورسه تسه م يتسه كيرهك. ئيدو آلا ر مجوس ملتينجه تربيه قيلنغانلار.

منه بز تاتار بالالارى ده تاتار ملتينجه تربيه قيلنغانمز.

يوق، بو سوز خطاء، بيك زور خطاء! بز تاتار ملتينجه تربيه قيلنغانمز.

بلكە تانار دىنچە تىرىپە الغانمىز.

بىز مۇنى ئانادان طوغاچ دە اوزمىز گە قوشلغان اسمەلەردەن استدلال
ايتە آلامىز. منە اسمەلەر:

عين الدين. سيف الدين. قطب الدين. نور الدين. بهاو الدين. عام الدين.
غير متاهى..

بالا طوغدى. آناسى آد قوشارغە ملا چاقىردى. آناسى چەپچىم رضا
بولوب يىتمە گەن بولسە دە آناسى، چارشاو آرقلى غنە: «حضرت بالانك
اسمن عين الدين قوش!» دىدى.

بس عين الدين دىگەن سوزنك معناسى نىچك؟ «عين» لفظينك ۸ تورلى
معناسى بولسە دە، بو اورندە عين الدين يعنى دىنك نەق اوزى، عين اوزى
دىگەن معنا مراد.

ايندى افنديلەر مېن سىز گە بر سؤال بىرەم: سىز گە اورامدە يور گەن
وقتى كىزدە، بىش بىدالى بىشمە تلى، تىزدەن گەنە چالبارلى قىرغان مېيىق، اوزون
ساقالى، چالبار باوى سالغان، يەشل چىتكىلى بر تانار اوچراغانى بارمى؟
اوچراغان بولسە مۇنك اسمى عين الدين، بو اوزى دە عين الدين. يعنى
كىلىش كىلبەتى كىيم سالماى بلەن دىنك عين اوزىدەر. دىمەك، اسمى جسمىنە

موافق.

آندەن صوك محترم اوقوچىلار، ايرىسە كىزدە جواب بىرە كور كىز!

سىز، «بو اش شرىعتكە صىمى؛ دەرلەر دىننى بىرەلەر؛ مۇنە مېن آلام.

ئى!» دىب يوزروغن توپونلەب آواتونە يور گەن ايسرك تانارنى كور.
گەنگىز بارمى؟

كور گەنگىز بولسە، منە بو كىشى سيف الدين ايندى. يعنى بو، دىننك
قلمچى. كم بلە بلكە ذوالفقار يدرە!

محترم اوقوچىلار؟

سىز ياكى اقلارى ياشقان؟ كوزلەرى چىكرە يىگەن، اوستىنە جىلەن، باشىنە
كرلى چالما كىگەن بر پىش قىدمنك اوزىنە جهاندە تىك تابماغان صمان

آستقە قاراب يور گەن كور گەنگىز بارمى؟

كور گەن بولسە كىز، بو آبي «كمال الدين» بولور. يعنى دىننك
«كمال»ى و نھائىنى بولور. آرتق يوق. ازلامە. اجتهاد عبث و منقرض.

شۇلاى، اسمى جسمىنە مۇرافقىنى بىك مۇلوب و معتبر بر اشدر.

مۇلا بر شاكرد بولاي دىب جىرلى:

اسمى جسمينه موافق

ھەم كامپلە مرشيدە

بولميدىر توزوب كورەلمى

كوندە باروب كورشيدگە .

استانبولده نينديدىر بىر پاشانىڭ اوغلى طووا . شونىڭ شادلىغى پاشا يورطۇدە

زور ضيافت بولا . ضياقتدە بىر شاعرده اشتراك ايتە . پاشانىڭ اوغلىغى «على»

اسمى قوشلاچاق بولغاچ ، شاعر افندى اوغلانغە توبەب شوشى توبەندە كى

شعرنى سويلى .

داستىرم اسمك كىبى ذاتكئدە

معنى علوبت اولسون منجلى

شمديدەن نقش ايت شوپىندى قىلبگە

سادە اسمك اولماسون اوغلم ، على ،

يعنى اى پاشا اوغلى ! سىنىڭ اسمكئدە جسمكە موافق بولسون ! بو

كىتر گەنم دىلەر بلەن مېن اسمكئدە جسمكە موافقنى ممدوح و مطلوب

ايكەنلىگىن اثبات ايتىم بوغاي .

آكلاشلىدى ، كە بىز تانارلارنىڭ تىرىيەسى دىن تىرىيەسى . ھەر آبزى ھەر

آغاي ھەر باباى دىنىڭ نى بولسادە بىر كىرەك نەرسەسى : عماد الدين ،

مفتاح الدين ، مقراض الدين ، (ترە گى ، آچقىچى ، قاچقىسى .)

دىن گە اضافە قىلغان اسملەر مۇز حقتدە بىتەرلك صابىئاتا ساتىم ايندى .

صوڭ اللەغە مضاف اسملەر حقتدە نى دىمىز . بولاردە ايسەبىز كۆب ايج :

عبداللە ، مىڭنواللە ، لطف اللە ، عين اللە ، شمس اللە ، عىدداللە ، عباداللە ، سيف

اللە ، احمداللە ، حكيم اللە ، عايم اللە ، وغير وغيرلەر .

بو اللەغە اضافە نىڭ معناسى مېنىچە بولمايدۇ .

بىز گە طوغاچدە اورمىز گە مستقل بىر آدم بولورغە اسم جەتتىندە نوك يول

قادىرلى .

بىز - عبداللە . يعنى نىندىدىر بىر اللە بىدەسى .

بىز - عىدداللە . يعنى نىندىدىر خىداى قوچىچى .

بىز - عباداللە . يعنى نىندىدىر اللە قوللارى .

بىز - احمداللە . يعنى اللە نىڭ بىر نەحمەتى !

بىز - رحمة اللە ، يعنى اللە نىڭ بىر مرحومى .

نە بو يەسىز ، معناسىز ، طوزسىز ، مركب اسملەر ھەمەسىدە بىزنىڭ دىندار

بىخارا جىمشلەرى بولغان خىزىتلەر مۇز خىدمىتى !

۱۱

موندە اليتە اسملەر جىسىملەرگە موافق. ھەممىز الله بۇدەسى ھەم او جىماجى.

قە کرەچەك غىزىر علیہ السلام ایشە گى. یعنی خدای ایشە گى.

تیکشیرە باشلاغاج طوققا یق ایندی، سوڭ بو احمد جان، محمد جان، نعمت

جان، سلیمجان، عالمجان، عارفجان، صالح جان، شاكر جان اسملەرى

ئىچك؟ صالح، شاكر، محمد، احمد كىبى صاف عرب سوزلەرى قايتە بو،

«جان، سوزلەرى قايدان كېلۇب قاتشقان؟»

جان «روح» مى؟ جان، قرآندە مذکور جن نوعىدەن بولغان جان مى؟

جان جانە قەدان امرى؟ ئەلە مېنىم جانمىدە (قاتمىدە) دېگەن سوزدەن آلتىغانى؟

توگىل، توگىل بو ئەيتىلگەنلەرنىڭ بىرسىدە توگىل.

بىزنىڭ موللار بىخارا جىمىشاھەرى ياكە بەرەنگىلەرى ايكەنى بيان ايتىلگەن

ايدى .

مەلۇمدىر، كە بىخاراي قىيىخ (محفوظة باللواطه) شەھرىدە سارتلار يەش

اوغلانلارغە جانكەيم، جاناشم دىيىپك ئەيتمەسەلەردە آوزلارىنە شەھوت

كوبىكلەرى چىقغانى حالدە: «فلان جان! توگەن جان!» دىيىپ خطاب ايتەلەر.

ئەلا حكيم اسمى بىر گوزەل بالا كورسە سارت: «و حكيم!» دىيىپ

خطاب ايتە آلمى، بىلكە كوزلەرنى مايلاندىروب: «و آ حكيم - جان!» دىيىپ

بىھەرە .

منه شول فقط، فقط حيوانىت و شەھوانىت حىسنىدەن طوغان جان لىفظان

بىزنىڭ موللار توكمى چەچەيدىچە روسىيە گە آلوب قايتقانلار.

آلوب قايتو بلەن گىنە قەغەلەنمىچە، بىزنىڭ چىگىز، تىبىر، طوقىنامىش،

آلتون بك ياپانچى كىبى گوزەل مى اسملەرمىز اورنىنە شول سلیم «جان»

غەيم «جان» كىبى مەركىب، يەمسىز، تاتارلار اوچون خورلىق، ئەيتىپتور گە تىل

تەلمى طوغان اسملەرنى طوتورغانلار .

كەم بلە، بىلكە استاذلارى سارتلار كىبى شوندىن خوشلانغانلاردىدە.

مىن بو سوزلەرنى بىز تاتار بالالارىنە آندادان طوغاچوق ئەلە نىيىدى

استىقبالىمىز اوچون يامان فاللى و مەشئوم اسملەر طاغىلغانىنە اچم پىوشقاندىن

بازدم .

ھەر نەرسەنىڭ گوزەلنى ياراتامىز يىت. بىس مىن تىلىمىز، كە بىخارى موللا .

لارنىڭ بىتون چىرك نەرسەلەرنى بىزنىڭ آرادە بىھا بىتكەن كىبى، كىلەچە كەدە اول

افىون باشلار اويىلاب چىقارغان يەمسىز اسملەردە تاتار بالالارىنە قوشلماسون .

عرب تىلى باي تىللەرنىڭ دە بايراغى. تاتار اسملەرنىدە «طلعت» لەر طلوع

ايتسون «فاتق» لەر تفوق ايتسون «فانج لەر فتىج ايتسون «رفعت» لەر ترفع

ایسون.

ترتیب مزده قوری، روحسز، معناسز هیچ فائدهسز ره وشده «دینی» گنه بولمیچه دینی و ملی تربیه بولسون. مسلمان بولغانمز وقت تاتار ایگه نمزنی ده

او نوتمیق.

الله تعالی اسممزنی، جسممزنی و روحمزنی اصلاح نه یله یه.



فهرست:

نثر قسمی.

۷۵	خاتم.	مقدمه.
۷۷	بر لغرداؤ.	ایسمده قانانلار.
۷۸	تورلیچه دنیا طانو.	یازوچیدان.
۸۰	«عشق» اوتی.	اعتذار.
۸۲	کویلی نه رسه.	ته فکیلف کوی.
۸۴	ملتچی.	آشقازار کوی.
۸۴	مات.	صاق - صوق کوی.
۸۸	آخر کورشوله ر.	کاسیمسکی ایبرای.
۸۹	آنتق سوزله ر.	جیزنه کهی کوی.
	بوزاؤ قدرلی زور فلسفه.	باشماق کوی.
۹۱	(یاخود آخسز اعلان)	خلق ادبیاتی.
۹۵	کرشو خطبه سی.	کیدان.
۹۶	اسمه رمن حقنده.	ملی موگزلار.

بهاسی بر یین ۲۰ سن

昭和八年八月一日印刷
昭和八年八月六日發行

ガブトラ トカイノ
「ナスル・クキスム」

不許複製

(定價金壹圓貳拾錢)

東京市澁谷區代々木富ヶ谷町一四六一番地

發行兼印刷者 東京回教團印刷所
右代表者 クルバンガリ

東京市澁谷區代々木富ヶ谷町一四六一番地

編輯者 東京回教學校
右代表者 クルバンガリ